

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA  
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo  
Casa de verdadera confianza

Antigua casa **PABLO FERRER**  
FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**  
46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\* \*\* J. ASCHERI & C.ª \*\*

## M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —  
36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
ARCHENA (Murcia)          Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

Exportacion de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN  
CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

## B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA  
(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)  
TELÉFONO P. 21

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALGIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes  
n.ºs:

## ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'86 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELEGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — ERBÈRE

CETTE N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

## PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC**BARTHELEMY COLL**IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.<sup>a</sup> Margarita Suau Morell

falleció en esta ciudad el día 8 de los corrientes

A LA EDAD DE 86 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

( A. E. R. I. P. )

Sus atribulados sobrinos: D. Bernardo, D. Bartolomé, D. Pedro, D.<sup>a</sup> María, D. Matías, D. Miguel y D. Jaime Suau Ballester; sobrinos políticos: D.<sup>a</sup> Julia Soler D.<sup>a</sup> Alicia Sirakawa, D. Bartolomé Ferrá y D.<sup>a</sup> Bárbara Alcover; primos, primas y demás parientes, (presentes y ausentes) participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les ruegan tengan presente a la finada en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

## TEMAS PEDAGOGICOS

Así que vamos acercándonos a la estación veraniega los centros docentes dispónense a la terminación del año escolar. Este repasa apresuradamente las asignaturas vistas durante el año; aquél prepara los exámenes de fin de curso; la Junta de Enseñanza organiza su anual visita de inspección y los estudiantes sienten alegremente aproximarse las esperadas vacaciones que, como su mayor recompensa, anhelan para los meses calurosos. Es la época en que la Escuela parece reconcentrarse en sí misma para proporcionar en un último esfuerzo el máximo fruto.

Ya en este mismo tiempo acudió el año último a la punta de nuestra pluma este mismo tema, a raíz de la publicación en la «Gaceta de Madrid» de un Real Decreto autorizándose la creación de Institutos locales de segunda enseñanza en todas aquellas poblaciones que lo solicitaran por medio del Pleno de sus respectivos Ayuntamientos. Abogamos entonces para que Sóller aprovechara aquella ocasión que se le deparaba providencialmente, vista la necesidad que de un centro de enseñanza media, que fuera prolongación de la Escuela y en el que pudiera cursarse el Bachillerato elemental, venía sintiendo desde bastante tiempo, como lo demostraban las diversas tentativas que se habían llevado a cabo y fenecidas todas por falta de recursos económicos suficientes con que mantenerlas. Nuestro censo escolar hacía necesaria esta prolongación de los estudios primarios, ya por los muchachos que tienen de ello necesidad ya por los que nos consta los continuarían si se les dieran facilidades para ello. No sabemos si se habrá perdido la oportunidad de conseguirlo, pero sí que se ha perdido un año sin solicitarlo, lo cual siempre es sensible.

Otra prueba de esa necesidad que se experimenta aquí en este sentido, y dejando aparte los que disponiendo de recursos prefieren cursar sus estudios en Palma para ir oficiales al Instituto, está en el número de libros que, venciendo toda suerte de dificultades, los han iniciado desde esta población. El día que desaparecieran esas dificultades y se allanara el camino, la numerosa población escolar sollerense, más numerosa proporcionalmente que la restante por causas particulares de la emigración especial de este país, daría un contingente mucho mayor y el nivel cultural de Sóller registraría un aumento bien perceptible.

Como corroborando nuestra afirmación, tres beneméritos miembros del profesorado local han echado sobre sus hombros la penosa tarea de ir preparando de entre sus discípulos a aquellos que desean ampliar sus estudios y los nombres de estos muchachos estudiosos que publicamos en la crónica de esta mis-

ma semana demuestra claramente lo que podría llegarse de disponer de los medios necesarios para dar a estos estudios la amplitud que requieren.

El maestro moderno no es ya el maestro rutinario y hambriento que nos presentaban las caricaturas de fines del siglo último. Hoy es funcionario un consciente de su alta misión, que ejerce con el celo de un verdadero apostolado. Con la ayuda económica del Estado y con su propio esfuerzo ha dignificado la más augusta profesión, como es la de llevar la luz del saber a las tiernas inteligencias que yacen en las tinieblas de la ignorancia, y vemos cómo de esa amalgama y como fruto de bendición la Escuela pública de Sóller va adquiriendo la importancia de que era merecedora.

No era justo el concepto que merecía el Maestro de antaño, y ha bastado que se le destinara la suficiente atención para que el Magisterio por sí solo se elevara a la altura que su rango merecía. Consecuencia de ello es esta brillante floración de profesores competentsísimos que regentan las escuelas públicas de esta ciudad, celosos cumplidores de su deber, y que aun hallan tiempo suficiente para atender, con los óptimos resultados que en su primera tentativa se han registrado, a la preparación para unos estudios superiores en el Instituto y en las Escuelas Normales y de Comercio de buen número de discípulos. A ellos, y de un modo especial a los Sres. Barceló, Moratal y Cirer que con su esfuerzo generoso han conseguido aminorar hasta donde les ha sido posible la falta de aquel organismo docente por el que abogábamos el año último, será debida la espléndida cosecha que se ha conseguido, por la que no hemos de ocultar la satisfacción que nos produce y por la que el vecindario quedará profundamente reconocido.

Ante unos resultados tan espléndidos como los obtenidos con este simple tanteo, en los que ha tenido que suplirse con exceso de buena voluntad y de trabajo la falta de recursos técnicos y económicos, hay que redoblar los esfuerzos para conseguir que primero el pueblo y su representante el Ayuntamiento y después el Estado presten toda su atención a este problema, con el fin de que sea resuelto de acuerdo con las necesidades actuales de nuestra población. Se ha comprobado prácticamente que no era nuestra petición una simple iniciativa periodística, sino que tras nuestras palabras existe una población que espera y anhela la resolución de este asunto para dar a la instrucción de sus hijos, según sea la que se adopte, una u otra orientación.

Para llevar a cabo sus proyectos para lo sucesivo, sabemos están animados esos profesores de los mejores deseos en los cuales les acompañarán nuestro aplauso más sincero, la cooperación de los padres de familia y la más cordial simpatía del vecindario, que habrá de expresarles toda la que les merezca el ejercicio de su misión realizado con un cariño y vocación dignos del mayor encomio.

## GLOSSARI

## ALERTA A CAURE!

Fa un parell de dies que vaig llegir a «La Publicitat» un comentari signat M. B.—Manuel Brunet?—qui es referia a la resistència que solen oposar moltes dones a aprendre les regles indispensables per poder fer bé certes coses elementals del viure ciutadà.

El comentari era basat en unes sabroses manifestacions d'un cobrador de tramvia.

Prendre i deixar el tramvia, operacions vulgars, sovint repetides a les ciutats populoses; freqüents entre nosaltres quan la calor ens fa recordar que tenim la mar a deu minuts. Tan fàcil que és fer-les bé i és enorme la quantitat de gent que s'entesta a practicar-les en forma que ofereix greu perill de caure. Sobre tot entre el sexe femení.

El cobrador, amb un altre company

havia fet una estadística: De cada cent dones, vuitanta tres varen baixar girant-se, d'esquena a la direcció seguida pel vehicle. No precisava quantes n'havien caigudes, però devien ésser moltes. Deia el bon home: «Ens donen tants d'espants cada dia!» Es ben segur que un recompte fet de Ca'n Torrens estant, o devers Sa Torre donaria un tant per cent ben alt de dones de tota edat i de tot estament qui pugen i devallen en «contra direcció».

No sé si és inútil tot allò que es puga dir per tal que s'esforcin a parar-hi esment i fer-ho sempre de cara a la direcció que segueix el tramvia. Dones que jo apreçai molt i consider prou intel·ligents, veig que no n'hi paren gaire d'esment, o ho fan per sistema a l'enrevés.

Així mateix, valdria la pena de mirar-s'hi una mica. Fins avui no crec que s'hagi vista cap caiguda greu, però, qui us assegura, lectora gentil, que en tornar hi no us trencareu una cama?

Just.

## COL·LABORACIÓ

## ARREU DEL MÓN

## Anglaterra

Tota la premsa del món ha parlat i segueix parlant de les darreres eleccions angleses. Cal aixímateix reconèixer que de tots els esdeveniments polítics darrerament ocorreguts aquest és prou important per atreure l'atenció gairebé de tothom.

La victòria dels treballadors anglesos té una certa influència damunt Europa. Hom hi veu un canvi de política; un avenç en les negociacions per la pau; un camí més escurçat per dur a terme importants afers a resoldre.

Aquest canvi polític es feia necessari. Baldwin i Chamberlain durant la seva estada governamental han desplagut una part de l'opinió anglesa. Bé ho demostren les darreres eleccions. El govern conservador s'havia envellit; era essencialment atrassat per als problemes d'ara i les solucions dels problemes greus i importants es feien esperar un temps que ja semblava massa llarg.

Calia un renovament. El laborisme, partit d'esquerra, ha treballat les eleccions sobre aquesta base. El desarmament era una arma—i sembla paradoxal—que els treballadors han esgrimit amb molts bons resultats. No oblidem el Protocol de Ginebra. Austen Chamberlain el feu fracassar. Els resultats foren nuls. Es perdé miserablement el temps. I d'aquells homes dels quals hom esperava alguna cosa de bo no en fregueren res de nou ni de interessant.

No confiem, tanmateix, amb unes grans reformes que trasbalsin la vida ordinària d'Anglaterra. La victòria de Macdonald ha estat indiscutiblement una gran victòria, mes no prou important

en la quantitat de diputats laboristes gits per obtenir majoria absoluta en la Cambra dels Comuns. Al cabdill laborista per mantenir-se en el poder li cal l'ajuda dels liberals, partit de centre, o l'ajuda del partit vençut que és un partit de dreta. Això naturalment és un obstacle per poder desenvolupar lliurement el programa de les eleccions.

Tot fa pensar que la política interior anglesa seguirà pel mateix camí, menys en alguns aspectes, per exemple: l'afur forçós que cal resoldre ben aviat; de totes maneres tot tendrà que fer-se amb el beneplàcit del partit coaligat. Tanmateix, volem tenir confiança en les negociacions que de bellnou començaran per fixar això del desarmament o almenys en un avenç vers les solucions. La pau interessa a tot el món. De cada dia són més els afiliats a la causa dels qui desitgen l'avinença per medis pacífics de les qüestions internacionals. Els homes de la mena de Mussolini que han sofert creim una minva considerable.

Si Ramsay Macdonald conseguís els resultats que els pacifistes desitgen hom li tendria molt que agrair. Seria just que se demanés un altre premi Nobel a favor del cap del nou govern ja que la part que pertocà a Austen Chamberlain no la creim possible de revisió.

Ahir era Baldwin, el conservador, que dirigia els afers d'Anglaterra. Avui és Ramsay Macdonald, el socialista, qui ha pres les riendes del govern. Esperem que el treball de governar no envellirà a les esquerres angleses així com envellí el ministeri su-ara acabat de caure.

J. BONA-VENTURA.

de muy distinto comportamiento por parte del público.

¿A qué se debe este sistemático retraimiento que para con el teatro se observa en nuestro público desde hace varios años? Sin perjuicio de que tratemos de ello en artículo aparte, más honda y detenidamente, creemos poder apuntar que el valor de las obras de nuestros tiempos, la mayoría de las cuales están desprovistas de todo valor literario, artístico o ético, ha minado muy considerablemente los cimientos de la afición al teatro, que existía en Palma. La obra que puramente entretiene y que no apasiona al público, en uno u otro sentido, por su valer literario o por la tesis que sustenta, no puede nunca llenar nuestros teatros a no ser en aquellos días clásicos en que la rutina nos lleva a ellos porque vista una vez pierde ya todo el interés, y nosotros no contamos con población flotante suficiente para llenar los muchos huecos que deja nuestra afición.

La obra que apasiona por su argumento o por su riqueza intrínseca, que deleita con la música de sus frases o hace acelerar el ritmo del corazón con el brío de sus escenas, y que continúa en los entreactos con las discusiones o polémicas que suscitan sus doctrinas, ésta llena siempre nuestros teatros. Hemos tenido ocasión de verlo en muchísimas ocasiones. Y esto es, precisamente, el elemento que falta a la mayoría de obras modernas.

Otro enemigo implacable tienen también nuestras empresas. Ya lo hemos dicho otras veces: una serie interminable de prejuicios y de costumbres tradicionales que no logran rasgar ni los más notables acontecimientos. Aplaudiríamos con entusiasmo la abstención para con obras inmorales o de tesis di-

solventes, (y ya sabemos que desgraciadamente no es así), pero una abstención por sistema, porque ahora no es temeraria clásica o por otra cualquier futesa, es, en muchos casos, hasta ridícula.

Se impone, pues, una reacción. Estamos próximos a poder saborear exquisitos manjares artísticos: el mejor conjunto que pasea triunfalmente por España y una selección de las mejores obras de nuestros insignes escritores. Mil plácemes merece la empresa por el esfuerzo que representa el desplazamiento de tan notable Compañía y la galantería que ha tenido con el público, cerrando con broche tan magnífico la que ya era brillante temporada. Pero no nos hemos de contentar con los aplausos y felicitaciones que, si bien alegran y animan, no compensan los descalabros económicos. Es necesario que todos los que nos decimos amantes del arte aportemos nuestro grano de arena, para que esta corta actuación revista todos los caracteres de un acontecimiento; para demostrar que nuestras aficiones no son hijas de una rutina torpe sino de una profunda educación estética, siempre vibrante a toda manifestación artística y en todo tiempo dispuesta a responder dignamente a los sacrificios de los que por el arte se preocupan; y para que la empresa, halagada por nuestro comportamiento, que demostrará que sabemos apreciar en cuanto se merecen todas sus delicadezas, quede en deseos de volvernos a regalar con larguezas parecidas a la de esta actuación, merecedora de todo el aplauso y de todo el apoyo moral y material del público sensato y consciente.

Así lo deseamos; así lo esperamos.

M. ANDREU FONTIRROIG.

## COLABORACIÓN

## Con permiso de la Academia

Con las curaciones del doctor Asuero está ocurriendo algo curioso. Se desconfió de la eficacia del procedimiento porque su empleo carece de gran espectáculo. Los enfermos sometidos a este tratamiento creen en su virtud por que, realmente, se sienten aliviados en sus dolencias. Los que no están enfermos desconfían de su éxito por la falta de aparato. La sencillez es la peor enemiga de todos los éxitos científicos. Cuando acudimos a la consulta de un médico y nos encontramos con que la sala de espera está llena de gente, nos sentimos contrariados al principio. Pero al mismo tiempo la molestia que nos produce la espera, nos hace formar un concepto elevado de la pericia del hombre a quien vamos a confiar la salvación de nuestra vida. Para que una cosa adquiera calidad meritoria en el orden científico es condición inexcusable que sea complicada, que cueste trabajo comprenderla, que se produzca fatigosamente. La costumbre de los quirófanos, de las blusas blancas, del olor a botica, de los tratamientos largos, etc., no nos permite creer en la realidad de lo que ven nuestros ojos o nos refiere la Prensa acerca de las intervenciones prodigiosas del ya famoso doctor donostiarra. Es necesario que se vierta sangre y que el paciente guarde cama con unas décimas de fiebre para que comencemos a creer. La salvación instantánea de un individuo por que se le introduzca un hierro candente por la nariz, es un hecho de poca significación para establecer sobre él la base de un sistema científico. La curación de ese enfermo no puede admitirse más que como un caso de sugestión, de taumaturgia, de chiripa. ¿Hay motivos serios para afirmar que se alivió por consecuencia de la cauterización del trigémino, o por una insospechada causa psicológica de momento? Claro está que de admitirse esta interrogante en los casos tratados en la clínica del doctor Asuero, podría también preguntarse lo mismo cuando nos curamos de un

empacho gástrico por medio de la ingestión de una limonada purgante.

Para que el sistema del doctor Asuero llegue a consagrarse como realidad terapéutica es preciso que la Academia de Medicina delibere antes sobre los casos experimentados y emita un fallo definitivo. No basta que unos centenares de enfermos de buena fe creen que encontraron el remedio de sus males. Pueden estar equivocados al creer que se encuentran bien. El dolor, como el placer, son cosas perfectamente escamoteables con los recursos de que hoy se dispone. Para la ciencia moderna no hay nada imposible. No es presumible suponer que los enfermos curados por el doctor Asuero se crean más enterados respecto a los problemas de la salud—por muy directa y personalmente que les afecten—que las eminencias profesionales consagradas a desentrañar y desmenuzar toda clase de intrínsecos científicos. Estos enfermos podrán apreciar su caso sin entrar a fondo en el laberinto de los misterios patológicos, mientras las eminencias lo harán desde un punto de vista general y técnico. Puede admitirse también la posibilidad de que tales enfermos se alivien temporalmente, provisionalmente. Pero tal apariencia de éxito no debe llevarlos a la locura de proclamar el sistema como remedio infalible. Para que la satisfacción de los enfermos curados por el doctor Asuero pueda considerarse como artículo de fe es indispensable que el gozo del alivio se legitime con el visto bueno de los graves doctores de la Academia. Podrá ocurrir que los enfermos sometidos al tratamiento Asuero acaben por morir después de declararse admisible el sistema. Pero en este caso el enfermo que deje de existir tendrá el consuelo de saber que se muere con arreglo a los adelantos modernos, y lo que es más alentador todavía, sabrá que su defunción lleva el visto bueno de la Real Academia de Medicina.

ALBERTO CAMBA.

## COL·LABORACIÓ

## TEATRALES

## Carmen Díaz en el Principal

A punto ya de cerrar el balance de la temporada, la empresa de nuestro Teatro Principal nos sorprende con el anuncio del debut, para el día 22 del corriente, de la Compañía de Carmen Díaz que, si no bastara el prestigio de que goza esa eminente actriz, atesora entre sus filas a figuras tales como Simó Raso y Antonio Vico, considerado actualmente como el primer galán joven de España.

El anuncio nos ha sorprendido y al mismo tiempo no nos ha cogido en sorpresa. Nos explicaremos. Nos ha sorprendido porque dábamos ya por finida la temporada; y no nos cogió en sorpresa porque conocemos el temple de la empresa de nuestro primer coliseo y sabemos que es capaz de estas y de mayores delicadezas, sacrificando incluso

el balance económico para que el balance moral quede a una altura mucho mayor de lo que puede esperar su concurrencia selecta y numerosa.

Sin embargo, esta breve actuación de la eminente Compañía, que se avvicina, se presta a muy serias reflexiones, y a unos breves y sinceros comentarios que deseáramos hicieran mella muy honda en el espíritu de los amantes del teatro.

Refuerza nuestra argumentación el vacío observado ante la reciente actuación de otra eminente figura en el teatro, que, si bien no mermó al prestigio y los lauros de que vino aureolada, porque son ellos muy merecidos y legítimamente conquistados, seguramente hizo mella en las arcas de la empresa, merecedora



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE  
**D. Damián Mayol Vicens**

en el segundo aniversario de su fallecimiento, acaecido en esta ciudad el día 22 de Junio de 1929

A LA EDAD DE 24 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

E. P. D.

Sus desconsolados padres: D. Bartolomé Mayol Alcover y D.<sup>a</sup> Catalina Vicens Ferrer; hermana, D.<sup>a</sup> Margarita; hermano político, D. Juan Vidal Lladó; abuelos; tíos y tías; sobrinitos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos que todas las misas que se dirán en la capilla de San Pedro (donde se venera San Damián) serán aplicadas en sufragio de su alma. En Marsella, en la iglesia de la Trinidad, a las ocho y media Oficio de aniversario, y en la capilla de los españoles dos misas, a las seis y a las siete. Les suplican su asistencia, o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones, lo que tendrán como un especial favor.

«EN EL FOMENT DE CULTURA DE LA DONA»

## EXPOSICIO J. PUIGGARI DE ULSAMER

El vinent diumenge, dia 16, la senyora Júlia Puiggari de Ulsamer presentarà, al «Foment de Cultura de la Dona», una extensa i valuosa col·lecció de les seves produccions pictòriques.

Tenint avinentesa de parlar de l'artista i de les obres que exposarà, hem preferit fer això a parlar-ne després, a tall de crítica, un cop acabada l'exhibició. Per això varem demanar a la senyora Puiggari de Ulsamer que ens donàs un fasti avençat de la seva exposició i ens parlàs una estona del seu art, cosa a la que accedí amablement amb la gentil aprovació del seu marit, home d'una intel·ligència i discreció gens comunes, qui va cuinar a oferir-nos tot seguit la seva casa.

Hem tinguda cura d'anar-hi a l'hora convinguda. En entrar ja veis que no us heu errat. Sou, veritablement, a la casa d'un pintor. En el vestíbul, a les habitacions de més aprop, a l'escala interior, per totes les parets hi ha dibuixos i estudis: figures, paisatges, marines, flors. El matrimoni germànic-català ens rep cordialment i ens mena a veure totes les «coses» que han de figurar a l'exposició. N'hi ha al despatx del Sr. Ulsamer, al saló menjador, i finalment al taller-estudi on la senyora disposa d'una claror zenital magnífica.

—Ara practico únicament la pintura a l'oli—ens diu—però també, temps enrera, dibuixava al carbó i a la sanguina.

En efecte, uns dibuixos a manera d'acadèmies que ens mostra, de pulcra i ferma execució, semblen fets de fa temps.

—Això és una mica vell—diu ella mentre els anem girant—no val la pena d'ensenyar-ho.

—Al contrari, jo crec que a l'exposició hi farien molt bon efecte. Vostè és massa modesta...

—Bé doncs, mirarem d'enquibir-n'hi un parell.

Al primer cop d'ull ens sobta un «no sé què» observat en les pintures de la Sra. Puiggari, cosa que comença a fer-se entenedora en observar aquells dibuixos. Es una espècie de pugna latent entre la concepció segura, ponderada i fina dels volums i el propòsit de obtenir amb el color uns efectes determinats qui responen més tal volta a la recerca d'un «estil» que no pas a la visió interna de l'artista. Hem duita la conversa per viarany qui han fet que

ella mateixa ens explicàs l'existència d'aquesta dualitat.

—Si. Veu?—ens ha dit—quan era joveneta, pintava coses així.—I ens ensenyava algún dibuix aquarellat, d'una finor exquisida, que anava treient d'una carpeta vella.—Aleshores, quan no dibuixava del natural copiava làmines al costat del meu pare.

El pare de la senyora de Ulsamer, Don Josep Puiggari, fou un il·lustre advocat, arqueòleg i historiador eminent, documentadíssim en qüestions d'indumentària d'altres èpoques, membre efectiu d'una pila d'acadèmies i d'altres corporacions de savis i d'artistes, i un dibuixant d'una traça i d'una afició extraordinàries.

No és, doncs, estrany que la filla d'un home ponderat i discretíssim per temperament, qui amb la mateixa devoció dibuixava una hermita romànica que l'interior d'un hostal, heredàs del seu pare la justa ponderació dels valors i el rigor del dibuix documental. Després, l'adaptació a una tècnica apresada—la senyora Puiggari estudià algún temps sota la direcció del Professor Schoebel, a Berlín, i més tard amb l'ardit colorista Max Fabian, mort, ens sembla, durant la guerra—donà lloc a aquesta pugna qui sembla voler manifestar-se entre el seu temperament nadiu i els medis d'expressió per ella adoptats.

Però, amb tot i amb això, l'art de la Sra. de Ulsamer es produeix per camins d'extricta honradesa, i la traducció de la seva visió interna a l'estil que ha escullit la seva lliure voluntat es fa d'una manera sinceríssima.

En les composicions amb flors, fruites i natura morta ha aconseguit uns efectes sorprenents, ja sia amb contrastes, amb juxtaposicions o bé amb amalgames de color. Cal remarcar com canta el viola de cobalt—tan difícil, si hom l'empra sense «truc»—en els poms de violetes.

El paisatge constituirà, pot-ser, la part menys important de l'exposició. N'hi ha—val a dir ho—de ben reeixits, però en general sembla que l'artista es complagui a explicar objectivament cada un dels elements integrants del quadro amb detriment de l'expressió de la llum que els enrevolta. Cal fer algunes excepcions, entre elles la d'un quadret, pintat a Tànger, on es veuen unes mores rentant a peu descalf; ens apar ex-

traordinàriament ric d'ambient, i de mostra que la Sra. d'Ulsamer pot fer-ho així sempre que vulgui.

Falta parlar dels retrats, i en fer-ho

COLABORACIÓN

## Soliloquios

Una de las cosas que más me enternecen es la contemplación de la «brigada» de mi pueblo. Bien sé yo que ese pueblo mismo la desea y que agradece que el Ayuntamiento la costee, pues puede decirse que es una limosna con que se socorre a todos esos infelices que, faltos de salud o de edad avanzada, no pueden ganar el jornal, que ganarían de hallarse en plenas energías; y como, a pesar de la vejez y de los achaques, hay que comer, helos ahí unos días quitando el polvo de los caminos o picando piedra al borde de los mismos.

Regreso del pueblo como todas las mañanas, paso cerca de esos pobres jornaleros que me saludan sin sospechar siquiera la compasión que me inspiran. A su vista se enternece una vez más mi alma toda, y lamento de corazón no poder de mi bolsillo remediar todo aquello... ¡Con qué alegría haría esa limosna toda entera, esa caridad completa! ¡Con qué placer me acercaría a ese viejecito asmático, convertido a los ochenta años en picapedrero, que, sentado a la sombra de una vela de saco, intenta burlar los rayos solares, mientras deja oír el tintineo lento y débil de su martillo y la voz de sus pobres pulmones gastados, y le diría: Levántate, pobre viejo, llegó ya la hora del descanso... idos a vuestro hogar si aún lo tenéis y sentaos a su sombra, que bien merece el reposo quien puso en práctica las palabras de Jesucristo *Ganarás el pan con el sudor de tu frente!*

Y a ese otro hombre en plena juventud, que lo he visto varias veces retorciéndose en pleno camino atacado por terribles males epilépticos, a ese pobre padre de familia que, a pesar del terrible mal, trabaja para llevar un mendrugo de pan a sus cuatro chiquitines. Ese infeliz cumple con creces la máxima de nuestro Señor, no tan sólo gana este pan con el sudor de su frente sino mezclada con su misma sangre, que mana de su sien herida al chocar contra los guijarros del camino... Me acercaría a todos y les diría: marchaos a vuestras casas, no quiero veros morir aquí en

no hi podem plànyer els elogis. Figuraran a l'exposició, a més d'un auto-retrat de petit famany, quatre retrats, tots ells de familiars de l'artista. Aquell és d'una gran semblança, i d'aquests els dos qui són de persones que coneixem també s'assemblen molt amb els models respectius, essent la seva execució mercedora de tota lloança.

Tractats amb molta pasta, presenten solucions anatòmiques qui revelen en l'autora un talent extraordinari; hi ha calitats de la carn acusades amb vigor i gràcia a l'hora, i amb una finor exquisida.

El catàleg inclourà en total unes trenta obres ben representatives de l'art de l'expositora. Com que hi ha el propòsit d'obrir al «Foment de Cultura de la Dona» un ensenyament de dibuix i pintura per a senyorettes, i cas de dur-lo a efecte, la direcció anirà a càrrec de la senyora Puiggari, cal que tot aquell que s'interessi per aquest ensenyament visiti l'exposició, per tal de fer-se càrrec de les garanties que per a la bona orientació del dit ensenyament ofereixen el talent i la sòlida preparació de l'esmentada senyora.

A tots els amants de l'Art recomanem també la visita de l'exposició, aprofitant així un aconeixement que voldríem veure repetit en data no llunyana.

Ens plau repetir ara a la senyora Puiggari de Ulsamer la expressió del nostre ver desig—ja manifestat en la nostra visita—que aquesta exhibició de les seves obres es vegi coronada per un èxit ben afalagador.

MAX.

mitad del arroyo. Me recordáis esos caballos briosos que, cuando jóvenes, fueron compañeros del hombre, y, una vez explotados, ese mismo los vende por unas monedas al empresario de toros.

Vosotros, que sois cristianos, que tenéis un alma, sois dignos de acabar vuestros días con todos los respetos que merece una larga vida consagrada al trabajo; no en balde se ha encorvado vuestro cuerpo labrando la tierra y se han encallecido vuestras manos... ¡marchaos digo, no quiero veros morir en el redondel.

FRANCINETA DE SON AMATLÉ.

## CUARENTA AÑOS ATRAS

15 de Junio 1889

*Sin aparato de ninguna clase—cosa rara, en la estación en que nos encontramos—descargó sobre esta comarca un fuerte aguacero, el martes de esta semana, y otro al día siguiente con más fuerza todavía. Los hortelanos están de enhorabuena, pues se evitarán el trabajo del riego en algunas semanas; pero en cambio no lo están los propietarios de olivares, a juzgar por los comentarios que se hacían días pasados en una reunión de agricultores, según los cuales las lluvias de esta semana habrán sido más perjudiciales que beneficiosas para la próxima cosecha de aceitunas.*

*Con igual esplendor y mayor concurrencia que en años anteriores, a causa sin duda de que el calor no era excesivo, se celebraron el domingo, lunes y martes últimos las solemnes Cuarenta Horas dedicadas a la Preciosa Sangre del Salvador en el oratorio del Hospital. Cantóse con orquesta la bonita partitura del maestro Hernández, en la misa mayor del domingo, y predicó D. José Pastor, vicario. Al anochecer, en los dos primeros días cantóse, también con orquesta, el trisagio de los serafines, y la corona de la Sangre en el último.*

*El laud «San José», que fué a Barcelona para suplir la falta del vapor «Niny», que hacía escala en este puerto desde Octubre del año pasado, está ya de vuelta, habiendo sido portador de una parte tan sólo de los muchos gé-*

neros que en diferentes casas comerciales existen almacenados con destino a este pueblo. Por este motivo se ha pensado en que haga en lo sucesivo viajes periódicos mensuales entre este puerto y el de Barcelona el laud «San Juan».

Llama la atención y preocupa bastante a los propietarios de esta comarca la poca demanda que tienen este año los limones, debido a lo cual los precios que ha logrado alcanzar hasta hoy dicho fruto son verdaderamente insignificantes, y más aún si se comparan con los que rigieron en el verano anterior.

En la sesión que celebró el Ayuntamiento el jueves por la noche, después de resolver los asuntos del despacho ordinario, acordó:

Autorizar a los propietarios de la presa de S' Hort de Viu, en el torrente mayor, para que puedan reedificarla y arreglar la conducción de las aguas interin se lleve a efecto la citada obra.

Que en lo sucesivo los pregones se hagan previa la llamada del público con corneta, en vez del tambor, y que éste se use solamente en los bandos de carácter oficial.

Y que desde 1.º de Julio próximo se sacrifiquen en el Matadero público todas las reses lanaras, cabrias y vacunas que se expenden para el consumo público.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 12 de Junio de 1929

### Los asistentes

A las 9 y 14 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, dióse principio a la sesión, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. José Bauzá Llull y D. Vicente Sastre Colom y el Suplente de Primer Teniente, D. José Canals Pons.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 1.640'71 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante el mes de Mayo último, en obras realizadas por administración municipal. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 7'75 pesetas por las estancias causadas, durante el mes de Mayo último, en el Reformatorio-escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A la «Uralita, S. A.», 426'75 ptas. por 15 tubos de urallita y 15 uniones Gibault que han sido colocados en la calle de Vives al objeto de conducir el agua sobrante de la fuente pública de la plaza de la Constitución a los depósitos recientemente instalados en el edificio de dicha calle propio del Municipio. A D. Jerónimo Estades Castañer, 50'85 ptas. por 39 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Mayo último, para diversas obras realizadas por administración municipal. A don Cristóbal Castañer, 41'45 ptas. por los jornales y materiales de su taller de carpintería invertidos, durante los meses de Abril y Mayo últimos, en trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D. Francisco Jofre, Notario, 31'65 ptas. por una escritura de poder otorgada por el señor Alcalde a favor de procuradores que han de representar al Ayuntamiento en el juicio-declarativo de mayor cuantía promovido por don Juan Magraner Oliver contra esta Corporación. Al médico titular don Juan Marqués Frontera, 140'00 ptas. por los reconocimientos practicados a los mozos y padres de mozos del actual reemplazo y procedentes de revisiones de años anteriores. Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», 159 ptas. por habas, avena y algarobas suministradas, durante el mes de Mayo último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio, y 72'65 ptas. por paja y cebada servida, durante el mismo citado mes, para pienso del caballo del Sr. Teniente de la Guardia Civil. Al señor Administrador de la «Gaceta de Administración Local», 15 pesetas por la suscripción de la expresada revista correspondiente al año actual. Al señor Administrador de la «Revista Moderna de Administración Local» 12 ptas. por la suscripción a la misma correspondiente al presente año. Al señor Director-Administrador de la «Gaceta de Madrid» 20 pesetas por la suscripción a la misma correspondiente al año en curso. Al Sr. Administrador del «Boletín de Administración local», 13 ptas. importe de la suscripción correspondiente a este año. Al «Sindicato de Riegos» de esta ciudad, 3'00 ptas. que le corresponde satisfacer en el reparto forma-

do en el año 1928, por la finca adquirida en la calle de Cetre, para la construcción de una escuela graduada. A la Agencia de la casa «Chevrolet», de Palma, 20 ptas. por dos discos de embrague suministrados para el camión destinado al servicio de riego y contra-incendios. A don Andrés Pizá, 113'10 ptas. por 87 sacos de cemento suministrados para diversas obras realizadas por administración municipal durante los meses de Abril y Mayo últimos.

### Permisos para obras

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Gabriel Ferrer Torrens para construir una acera adosada a la casa, propiedad de su esposa, sita en la calle de Cetre con los beneficios que para ello otorga el artículo 265 de las vigentes Ordenanzas Municipales.

### Instancias de obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Francisco Bujosa Serra, como encargado de D. Miguel Cardell, para reparar el tejado de la casa n.º 4 de la calle de Jaime Torrens, de la barriada del Puerto, conducir las aguas sucias y pluviales de dicha casa a un pozo-moura y construir una acera adosada a la misma.

### Otros asuntos

#### El nuevo Interventor

El señor Alcalde dió cuenta de que el día 10 del mes actual tomó posesión del cargo de Interventor de fondos de este Municipio, D. Juan Campins Fontclara, nombrado por la Corporación Municipal, cuyo nombramiento ha sido aprobado por la Dirección General de Administración y publicado en la «Gaceta de Madrid» correspondiente al día 4 del corriente.

En este momento el señor Interventor pidió la palabra, y al serle concedida por el señor Presidente, dijo: «Al saludar con todo el respeto debido a los señores Presidente y miembros que componen esta Comisión Municipal Permanente, he de expresar mi reconocimiento con motivo de tomar posesión del cargo que me ha sido designado en este Magfco. Ayuntamiento, desde el que he de procurar continuar la buena marcha reflejada en la Intervención y que me congratulo en citar, al par que el celo demostrado por el laborioso personal.

»Hago votos para el mayor florecimiento de esta Administración local, por ser esta bella ciudad de Sóller acreedora al progreso y desenvolvimiento de las urbes modernas y por merecerlo así la hidalguía de sus hijos».

El señor Alcalde correspondió al saludo del señor Interventor y expresó su confianza de que con la ayuda del señor Campins Fontclara la Hacienda de este Municipio no sólo ha de continuar siendo bien administrada sino que ha de verse todavía más floreciente que hoy, realizándose todas las mejoras que la opinión pública insistentemente reclama.

#### Arreglo de un camino en el Puerto

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el Alcalde pedáneo de la barriada del Puerto, mediante la que interesa que sea reparado el camino que conduce a la iglesia de Santa Catalina y la explanada que existe frente a la misma.

Enterada la Comisión, acordó que por la brigada municipal sea arreglado el citado camino.

#### Motores eléctricos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó exponer al público, a efectos de reclamación, por término de 10 días, las siguientes peticiones:

Una formulada por don José Canals Arbón para instalar un electro-motor marca «Aegea», de 2 H.P., en la casa n.º 38 de la Manzana 57, para servicios industriales.

Otra promovida por D. Marcelino Rullán Oliver para instalar un motor a gas pobre, marca «Otto», de 50 H. P. de 200 revoluciones, n.º 73387, con su correspondiente gasógeno, en la fábrica de tejidos de «Hijo de Pedro A. Rullán», sita en la calle de Pons.

#### La cría de gusanos de seda

Se dió cuenta de una comunicación remitida por D.ª Isabel M.ª Sampol, mediante la que se sirve invitar a los señores Concejales para presenciar el acto de producción de seda por gusanos, en su domicilio particular, y al propio tiempo para girar la visita de inspección ordenada por el Fomento de la Sericultura Española.

La Comisión resolvió designar a los señores Alcalde, Canals, Pastor y Oliver para girar dicha visita.

Y no habiendo más asuntos a tratar a las 9'32 se levantó la sesión.

Servicio de transporte decenal regular y fijo entre los puertos de Barcelona y Sóller por el magnífico pallebot a motor

## SAN MIGUEL

Salidas de Sóller: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

» « Barcelona: » » 7, 17 y 27 » » »

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILABERT - Cristina, 6

Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA - San Juan, 14

## Futbolístiques

Demà, «Hispania» d'Alaró i «Sóller» disputaran de bell nou la Copa de l'Ajuntament

Les emocions i les incertituds d'un partit de Copa tendran nova ocasió de manifestar-se en el partit de demà. La rivalitat entre els equips futbolístics de Sóller i d'Alaró iniciada fa cinc anys (l'any 1924) en el primer assaig d'implantar el futbol a Sóller, sembla haver cobrat ara insospitadament, precisament pel motiu d'estar en l'ànim de tots prou manifesta la dificultat de que els nostres amateurs arrabassin a força de braó i d'entusiasme una enlairant i significativa victòria.

L'Hispania d'Alaró és sens dubte un excel·lent equip que millora de cada dia. En el seu darrer encontre amb els nostres jugats a Alaró fa quinze dies és sabut que guanyà ben llegitimament per 3 a 1. I el diumenge darrer demostrà continuar en plena forma en guanyar també pel rotund score de 5 a 1 an el Mediterráneo de Palma. I tothom recorda el bon joc que feren els seus equipers en el partit de Copa del mes passat que acabà amb empat a 2 goals.

I dels nostres no podem dir que vagen malament. Es cert que algunes obligades substitucions semblen haver desencallat una mica la compenetració de tot el conjunt. Però també val a dir que l'equip ja hi està fet an aquestes coses. I que, tenguent mitjos i davanters cada dia més justificada confiança en la actuació de la defensiva, l'equip no solament està en disposició de resistir a qualsevol adversari, sinó que amb qualsevol (diguem Mallorca, Hispania, Atlètic) pot fer joc igual, i amb un esforç de superació fins i tot adjudicar-se la victòria.

Els equips, segons les nostres notícies presentaran les següents formacions:

Hispania F. C.: Durán—Rosselló, Amengual—Durán V., Campins Gelabert—Sastre, Rayó, Simonet, Xamena, Amorós.

Sóller F. C.: Mas Florit—Socías, Colom—Cortés, Mateu, Rullán—Castro, Suau Fiol, Arcas, Darder.

Havent-se posat d'acord els dos clubs sobre la qüestió de l'arbitratge, cuidarà de dirigir l'encontre el conegut referé col·legiat Sr. Antoni Miquel.

I en el cas de que al cap d'avall dels noranta minuts reglamentaris de joc els equips (com succeí l'altra vegada) continuassen empatats a goals, se jugarà una prolongació de mitja hora, xapada en dos temps de quinze minuts amb canvi de terreny intermig.

El partit començarà puntualment a les sis del capvespre, i regiran preus molt moderats. L'element femení, com de costum, disfrutará el privilegi de entrada lliure.

\*\*\*

Se 'ns dona per casi segur que durant el match Sóller-Hispania, per medi d'un aparell receptor radiotelefònic de potent altaveu instalat en el camp, se rebran detalls del partit Espanyol-Barcelona que coincidirà de jugar-se a les mateixes hores a la capital catalana en el field de l'Estadi de l'Exposició, de la retransmissió del qual cuidarà Unió Radio Barcelona.

Ha acabat el torneig de promoció balear

Havent guanyat el Constància el darrer partit que jugà al seu camp quantró el Balears, la classificació ha quedat així: Campió, el Constància, 7 punts. Balears i Atlètic 6, i Manacor, 5. De resultes, si no hi ha compostures burocràtiques, el Manacor baixarà a segona categoria preferent. Així pel campionat vinent entraran an aquesta categoria: Mallorca, Sóller, Hispania, Lluchmajor, Manacor, Felanitx, La Pobla i el Lloseta o qualcun altre que tenga el camp tancat i amb les degudes condicions.

### Resultats de partits amistosos

Els darrers que hem sabut de partits jugats a la nostra illa són aquests: L'Alfonso i l'Atlètic, a Buenos Aires empataren a 2 goals, i demà repeteixen el partit en el camp de l'Atlètic. El Lluchmajor a ca-seva va empatar amb el Constància també a 2 goals.

L'Hispania guanyà en el Mediterráneo per 5 a 1. El Mallorca de Felanitx guanyà an el reserva de l'Alfonso per 4 a 1. I el primer de l'Alfonso guanyant an el Mallorca per 4 a 2 s'ha adjudicat la Copa oferida per l'aficionat Sr. Buades.

### El torneig de lligues, casi a la fin-fi

L'excés d'informació local i el poc espai disponible ens ha obligat durant les darreres setmanes a suprimir lo referent an aquesta competició nacional, que actualment ja està per acabar. El dia 23 ja és la darrera fetxa oficial del torneig, i només quedarà per jugar-se el dia 30 un partit Arenas-Barcelona que quedà ajornat fa prop d'un mes.

Diumenge passat hi hagué els següents resultats: Barcelona, 3 Atlètic de Bilbao, 0; Arenas, 3 Espanyol, 0; Atlètic de Madrid, 5-Europa, 4; Racing de Santander, 6-S. Sebastià, 1; Irún, 0 R. Madrid, 2.

Per demà hi ha els següents partits anunciats: Espanyol-Barcelona; Europa-Racing de Santander; S. Sebastià Irún; R. Madrid Arenas; Atlètic de Bilbao Atlètic de Madrid.

La puntuació actual és com segueix: R. Madrid, 21 punts Barcelona, 20. Arenas, 19-Espanyol i Atlètic de Bilbao, 17-S. Sebastià, 16 Atlètic de Madrid, 15 Europa, 14 Irún, 12 Racing de Santander, 7.

Hi ha que tenir en compte però que tant el Barcelona com l'Arenas poden encara millorar la seva puntuació ja que duen un partit manco que els altres.

Per l'altre diumenge, el «C. D. Mallorca» de Felanitx

Per l'altre diumenge dia 23 hi ha concertat aquest notable partit que segurament serà acullit per la afició amb interès i simpatia.

REFLY.

## CAJA MUTUA POPULAR

SEGUROS DE VIDA

### AVISO IMPORTANTE

Para los socios

Ha sido nombrado Agente Recaudador de esta importante sociedad de Seguros en Sóller a D. Pedro Sampol Bernat, lo que se hace público para conocimiento de sus asociados.

Informes y detalles: calle Isabel II, n.º 32.

## Lira Sollerense

Suscripción abierta por la Junta Directiva de esta Sociedad al objeto de recaudar fondos para la adquisición de un nuevo instrumental para la Banda de música de la misma.

	Pesetas
Suma anterior.	973'00
Sres. Coll y Rullán (Nancy) 25 francos.	6'85
D. Jaime Morell.	5'00
» José Alcover Coll, de Mazamet 50 francos.	13'50
« Antonio Mayol Simonet	25'00
» Antonio Busquets (Boston, Estados Unidos).	50'00
Sucursal del «Crédito Balear»	100'00
Suma y sigue.	1.173'35

## Vida Religiosa

Como todos los años después de la lucida fiesta que se celebra en nuestra Parroquia en honor del Sagrado Corazón de Jesús, se predica actualmente un octavario dedicado al Deífico Corazón, todos los días al anochecer, con exposición del Santísimo Sacramento. Están a cargo los sermones del mismo orador sagrado que predicó en la mencionada festividad en la misa mayor y en la procesión de las Visitas por las calles de la población, Rdo. Padre Cristóbal Gornals, Superior de la Misión de Figueras. Dió principio el domingo último y ha continuado en todos los días de la presente semana, con asistencia de numerosos fieles.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró anteayer, jueves, solemne fiesta en honor de San Antonio de Padua, habiéndose cantado solemnes Completas en preparación de la misma el día anterior, por la tarde, a las siete y media.

Consistió dicha fiesta en Tercia cantada, por la mañana a las diez menos cuarto, y misa mayor seguidamente, con música, cantándose por la escolanía de dicho templo, con acompañamiento del órgano, una bella partitura. Tejió hermoso panegírico del gran taumaturgo gloria de la Orden Franciscana el Rdo. P. Antonio Bauzá, de los SS. CC. Por la tarde, después de la función dedicada a los Sagrados Corazones, se practicó un devoto ejercicio en honor del Santo cuyo glorioso tránsito conmemora la Iglesia en el expresado día.

Asistieron a los mencionados actos buen número de personas, no solo de las residentes en las inmediaciones del referido templo sino que también de las que tienen sus domicilios lejanos, en casco de la población o en sus afueras, lo cual prueba que es también general la antigua y arraigada devoción que tienen a San Antonio de Padua los vecinos de esta ciudad.

Aprovechando su estancia en Mallorca el Ilmo. y Rdo. Fr. Angel M.<sup>a</sup> Pérez y Cecilia, arzobispo residencial de Verápoly en el Indostán—quien vino en el vapor «Djemila», procedente de Marsella, el día 1.º del corriente mes, con objeto de pasar una temporada al lado de su hermano don Ramón, digno Presidente de esta Audiencia Territorial—ha conferido órdenes sagradas a buen número de jóvenes aspirantes al sacerdocio que veíanse privados, por falta de Obispo diocesano, de adelantar en su iniciada carrera sacerdotal.

Tuvo lugar el solemne y patético acto en la iglesia de las Teresas, de Palma, el domingo último, sin duda por pertenecer el venerable Prelado a la Orden de carmelitas descalzos, y entre los cuarenta y cinco jóvenes ordenados había cuatro paisanos nuestros; los Sres. D. Francisco Oliver Arbona y D. Nicolás Frau y Jaume, que lo fueron de *Presbíteros*; D. Juan Sueca Miralles, de *Subdiácono*, y D. Jaime Balle Oliver, de *Exorcistado y Acolitado*.

A todos ellos felicitamos cordialmente por tan señalada distinción y a sus respectivas familias enviamos nuestra más cumplida enhorabuena.

Celebrará su primera misa el novel sacerdote D. Nicolás Frau Jaume mañana, domingo, en la iglesia de Santa Catalina del Puerto de esta ciudad, de cuyo pintoresco caserío es natural, y la celebró anteayer, jueves, en la de San Felipe Neri, en la Alquería del Conde, por pertenecer a la Congregación del Oratorio, D. Francisco Oliver Arbona.

Revistió el acto la mayor solemnidad. El templo estaba profusamente iluminado, adornado con esplendor y llenábase una concurrencia tan grande, no obstante ser día laborable, que muchos de los asistentes hubieron de oír la misa desde la calle, como si toda la parte de ésta de enfrente al portal mayor fuera continuación de la iglesia.

A las diez dió principio la función, vistiendo rico terno el celebrante y sus ayudantes y asistentes. Fueron los primeros, con capa, los Rdos. D. Rafael Sitjar, Párroco-Arcipreste de esta ciudad, y P. Gaspar Morey, Prepósito de la Congregación

del Oratorio, de Palma; y los segundos, con dalmática, los Rdos. D. Jerónimo Pons y P. Juan Mulet, Filipense, de diácono y subdiácono respectivamente.

Con acompañamiento de armonium interpretaron una hermosa composición inteligentes cantantes venidos de la capital, y después del Evangelio pronunció con su sencillez y cordura habituales un muy inspirado sermón de circunstancias el Director de la Residencia de la referida Congregación, Rdo. P. Bernardo Martorell.

Concluida la misa, entonó el *Te Deum* el nuevo sacerdote, y cantóse por nutrido coro y buena parte del público la majestuosa y ya popular composición del inmortal Tortell, mientras efectuábase el besamanos. De la extraordinaria concurrencia que a la misa nueva del Sr. Oliver asistió tendrán idea nuestros lectores con sólo decirles que, aun siendo muy largo el cántico susodicho, ejecutado con las consiguientes gravedad y lentitud, dió fin antes de que el desfile de las numerosas personas que habían ido a besar las recientemente ungidas manos del celebrante hubiera terminado.

Después se sirvió espléndido refresco en la Residencia de los PP. Filipenses y, por ser ésta insuficiente para contener a la ingente multitud, también en la casa de enfrente, propiedad del Sr. Barceló.

Los muchos y valiosos regalos con que fué obsequiado el Sr. Oliver por sus familiares y amistades, estuvieron expuestos en la Sacristía, y numeroso público desfiló ante ellos, admirando la cantidad y calidad de los mismos, muchos de ellos ornamentos sagrados de singular mérito y valor.

## De Teatros

### TEATRO VICTORIA

Como era de esperar, por ser así costumbre de todos los años, la inauguración de la Temporada de Verano al aire libre constituyó un notable acontecimiento, lo mismo artístico que de público. Tanto el sábado como el domingo acudió al patio de este teatro, atraída por la propaganda efectuada y por el aliciente que representan el fresco que se disfruta en aquel lugar y la notable orquestina que ameniza la proyección, una concurrencia muy considerable que, en verdad sea dicho, salió satisfechísima de la función.

El programa que se presentó fué de los que triunfan en toda la línea y satisfacen a todos sin excepción. Lo formaba en su casi totalidad la deliciosa producción de gran espectáculo *Moulin Rouge*, vigorosa película de la «Bip», la nueva manufactura cinematográfica gemela de la «Ufa» que con esta su primera gran producción se ha colocado de un salto a la altura de las grandes marcas europeas y trasatlánticas.

Desde el principio se acusa fuertemente una dirección genial, que culmina en sus primeras partes de una manera rotunda. Se ve a través de todas sus escenas la mano de Dupont, el gran director germano que maneja a los artistas y a la máquina de una manera admirable, obteniendo esa brillante obra de arte que es toda la película.

La trama del film es un asunto nuevo y bien ejecutado que mantiene vivo el interés hasta el fin, y la interpretación que se le dió fué impecable. Sobresale de entre las restantes la labor de Olga Tschekowa, artista inédita pero consumada, y la sigue en mérito la de Jean Bradin y la ingenua Eva Gray, muy justos todos en sus respectivos «rol».

Fué digno remate la cinta cómica *Qué noche aquella!* por el gran cómico Max Davidson, y el público salió satisfechísimo de una velada tan notable por todos conceptos.

El jueves, y también con una gran concurrencia, hubo la función popular de costumbre en la que se dió fin a la serie *La dama de Monsoreau* según la novela de Alejandro Dumas, muy fielmente trasladada al lienzo blanco y con una gran propiedad histórica, pero que, a pesar de eso, no ha satisfecho del todo al gran público.

En esta función tuvo lugar el sorteo de los diez premios ofrecidos por la Empresa, los cuales fueron entregados a los posee-

dores de los billetes favorecidos por la suerte en medio de los vítores de la concurrencia.

Para esta noche está anunciado el segundo y escogido programa de la temporada estival. Lo forma la dramática producción *Bodas sangrientas*, nueva creación de la genial actriz italiana María Jacobini y pertenece a la casa «Pittaluga», presentada por las Selecciones Gaumont Diamante Azul.

Se trata de una cinta histórica presentada a todo lujo y materialmente bordada por los artistas que la interpretan. En esta película, que se desarrolla en un ambiente de época antigua, la brillantez y propiedad escénicas son de gran valor. Sus interiores, de una riqueza fastuosa, contrastan admirablemente con la romántica belleza de los paisajes que desfilan por la pantalla, como teatro donde se desenvuelve la acción.

Y entre todo esto, como una figura legendaria de bondad y sacrificio, sobresale la gran actriz italiana María Jacobini, que sabe presentársenos abnegada y pura como hija obediente, lo mismo que resueltamente trágica cuando de defender la vida de su hermano se trata. María Jacobini no es una de esas figulinas que aparecen en la pantalla para exhibir su cuerpo gentil, sino que es de las que ponen en sus interpretaciones toda la expresividad y todo su arte para obtener el éxito que la ha llevado al sitio que ocupa.

Esta nueva producción de la Jacobini es de las que obtienen sus triunfos por representaciones, y existen aquí grandes deseos de verla; así es que no será de extrañar si en las funciones de hoy y de mañana vuelven a registrarse dos nuevos llenos.

El jueves próximo tendrá lugar el estreno de una de las series que mayor interés han despertado: *La portera de la Fábrica* tiene por título, y es una adaptación de una de las novelas de Javier de Montepin, el famoso autor francés.

Con esta serie la Empresa se asegura cinco semanas de éxito verdadero y una concurrencia muy considerable, como aseguran cuantos han tenido ocasión de verla fuera de aquí.

Para el sábado próximo están anunciados dos nuevos estrenos. Constituye el primero la famosísima producción de la «Metro Goldwyn» *La tierra de todos*, la extraordinaria cinta interpretada por la gran actriz de la escena muda Greta Garbo, la vampiresa que ha impuesto su nueva escuela, y que hará su aparición por vez primera en la pantalla de esta localidad, y por el actor español Antonio Moreno, cuyo último éxito en *La Venus de Venecia* es aún reciente; y el segundo, la película de actualidad *Inauguración de la Exposición de Barcelona*, en la que aparecen los actos principales que constituyeron aquella solemnidad.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 16.—A las siete y media Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. La misa y comunión se ofrecerá en sufragio de la difunta señorita Isabel M.<sup>a</sup> Morell. Por la tarde, a las cinco, ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús.

Miércoles, día 19.—A las seis y media, durante la misa conventual se practicará el ejercicio dedicado al Patriarca San José.

## Registro Civil

### NACIEMENTOS

Día 4 Junio.—Pedro Cunill Ferrer, hijo de Gabriel y María.

Día 8.—Felipe Alonso Capó Nevado, hijo de Francisco y María Antonia.

Día 10.—María Colom Garau, hija de Antonio y María.

Día 11.—Juan Francisco Arbona Horrach, hijo de Francisco y María.

### MATRIMONIOS

Día 12.—Bartolomé Joy Bernat, con Antonia Colom Joy, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 30.—Lorenzo Rullán Bauzá, de 15 años, soltero, Manzana 15, n.º 19.

Día 1.º de Junio.—Mateo Colom Pulg, de 43 años, casado, La Palma, 2.

Día 3.—María Ballester Frontera, de 80 años, viuda, Capitán Angelats.

Margarita Suau Morell, de 84 años, soltera San Antonio, n.º 8.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona (del 10 al 14 de Junio)

	Francon	Libras	Dólares	Beigas
Lunes, día 10	27'60	34'12	7'03	97'85
Martes, » 11	27'50	33'98	7'00	97'50
Miércoles, » 12	27'50	33'96	7'00	97'50
Jueves, » 13	27'50	33'98	7'00	97'50
Viernes, » 14	27'45	34'00	7'02	97'45
Sábado, » 15	00'00	00'00	00'00	00'00

## DESDE FORNALUTX

Lo más notable de lo acaecido en este pueblo, y que por lo mismo debe ocupar lugar preferente en mi crónica de hoy, es la solemnisima función religiosa que se celebró el domingo último en esta iglesia parroquial en honor del Sagrado Corazón de Jesús. Dió principio el sábado, cantándose Completas, al anochecer, con exposición del Santísimo Sacramento. Al día siguiente, por la mañana, hubo comunión general para los asociados del Apostolado de la Oración; y más tarde Tercia cantada y Oficio solemne, con sermón por el Rdo Padre Al-lés, de los SS. CC.

Por la tarde se practicó un devoto ejercicio en honor del Sagrado Corazón y seguidamente hubo la procesión de las Cinco Visitas por las calles del pueblo, predicando el susodicho orador. Junto a la iglesia había un vistoso arco adornado con mirto e iluminado con bombillas eléctricas de diferentes colores, y en la fachada destacábase una imagen del Deífico Corazón bajo hermosa guirnalda de luces eléctricas, con una inscripción de flores naturales.

En todas las casas del pueblo colgaban de las ventanas o balcones preciosos damascos, y en muchas de ellas habíanse levantado altares con imágenes del Corazón de Jesús, adornados todos con plantas y flores y convenientemente iluminados. De la generalidad sobresalían los erigidos en la Rectoría y en la Casa Consistorial por su artística iluminación y buen gusto.

A todos los actos religiosos mencionados asistió el Magnífico Ayuntamiento y un público tan numeroso que bien puede decirse que, lo mismo en el templo que por las calles, tomó parte en ellos el pueblo en masa. Creo por demás decir que la iglesia estaba adornada con sus mejores galas y que tanto el altar mayor, con su espléndida iluminación, como la capilla del Sagrado Corazón, engalanada con flores y gran abundancia de macetas, presentaban hermosísimo aspecto.

El orador sagrado desarrolló en sus sermones interesantes temas, glosando con gran elocuencia la excelencias de la Eucaristía y amor inmenso que tuvo siempre a los hombres el Deífico Corazón.

Terminó el acto con el canto del *Te Deum* y una plática del Cura-Regente, Rdo. D. Antonio Caparó, con la que expresó a los numerosos fieles allí congregados su profunda gratitud por la religiosidad de que habían dado pruebas y por el entusiasmo con que a su invitación habían correspondido.

—Los demás asuntos de que podría tratar carecen de interés, por lo que bien pueden aplazarse para otra crónica. Terminó, pues, la presente consignando que han llegado estos días algunos paisanos. A saber:

Precedentes de los Estados Unidos de América D. Antonio Busquets, con su esposa e hijos, y D. Antonio Barceló.

Idem de Burdeos (Francia) D. Miguel Ripoll Colom, con su esposa.

Y han salido: para Chalou-sur-Saône D. Pedro Antonio Sastre Rotger y su esposa.

Para París, D.<sup>a</sup> Magdalena Sastre Escalas.

Y para Burdeos, D.<sup>a</sup> Catalina Puig Anfós.

A quienes desea hayan tenido un viaje feliz, al mismo tiempo que da a los recién llegados la bienvenida.

EL CORRESPONSAL.

## SECCION LITERARIA

## DE CASA DE LAS LUISAS

En la villa y corte aquel año adelantábase el estío. Bajo el sol caliente de Junio, que caía como una llama sobre aquella minúscula buhardilla, Adora traginaba en la cocina preparando la sopa.

Damián, su Damián, estaba para llegar y era necesario tenerle preparada la comida.

Adora, avivando el fuego, se recogía los rizos pegados a la frente. Estaba de trapillo, con una falda lisa y antigua, que era recuerdo y pena de los ya lejanos meses primeros de su boda.

Damián llegó a la hora de costumbre y dijo a su chulilla graciosa, que entre sofocada y risueña le abrazaba:

—Esta tarde te la dedico a tí, prenda.

—¿No trabajas?—preguntó ella, puesta en jarras, mirando a su marido con la severidad posible de aquellos ojos negros, burlones y traviosos.

—Se ha concluido la obra—contestó Damián.—Mañana, sí, como siempre.

—¿Y a donde me va a llevar mi príncipe de las Indias?

—A donde tu mandes, zalamera—dijo él, alargando el brazo para acariciarla, mientras ella hurtaba el cuerpo con delicosa agilidad y daba fin a la breve tarea de poner la mesa.—A ver a mis tíos... o, si no te parece, a donde tú dispongas.

—Iremos a casa de las Luisas.

—Tú mandas—contestó Damián,—aunque sí te he de ser franca, no me hacen gracia esas chicas.

—E; que quiero que rabien. Cada vez que me ven contigo, ellas, que no van por el camino de casarse, les da alferecía.

—Pero ¿cómo se van a casar esas *peluculas*?

«Las Luisas» eran unas amigas de Adora, todas modistas y solteras que, aunque plantadas en los veinticinco años, habían salvado ya esa triste cumbre de los treinta. Las llamaban «las Luisas» porque éste era el nombre de la mayor y también el de una prima de aquellas cuatro hermanas que vivían juntas.

Acabado el modesto yantar, Adora se vistió con su trajecito claro de lanilla y Damián se puso su americana nueva, el pañuelo blanco de seda, que para lucirlo en las festividades le había comprado ella, y su amplia gorra gris, que tapaba los largos mechones que hasta las cejas le caían.

Iban por la calle taconeando ella, él jactancioso y grave, y conforme pasaban las curiosas vecinas del barrio asomábanse para ver una vez más a los jóvenes esposos.

Adora, pensando en la triste soltería de sus amigas, no cabía en sí de satisfacción

por haber alcanzado aquel marido guapo, trabajador y bueno que ella iba luciendo como un gran triunfo. Pensaba en los años tristes del obrador, huérfana y sin amparo de nadie; recordaba las picantes burlas de sus amigas cuando era novia, porque no creían en la posibilidad de aquel enlace, y el solo pensamiento de que se realizara las enfurecía.

Era un furor sin nombre, hijo de una envidia cruel muy femenina, aunque disfrazada con cierta hipocresía, vestida de risa y de cariño, con severos y prudentes consejos.

—Eres muy joven para tener novio, chica.

—No te fíes de ese hombre, Adora.

—¿Piensas que te quiere? ¡Qué simple!

—¡Los hombres, los hombres! ¡Fíate de los hombres!... ¿No ves lo que hago yo? Y tan ricamente, chica, tan ricamente.

\*\*\*

No salió Adora de casa de «las Luisas» tan risueña como había entrado. Fué el saludo una explosión de besos y alegres frases amables. ¡Cuánto tiempo sin verles!... Malos amigos, que no iban nunca por allí!

Ellas, las cuatro hermanas y la prima, se deshacían en cumplidos, simulando un interés casi maternal por aquella chiquilla tan afortunada.

—Estás más joven, hija... ¡Si parece mentira que te hayas casado!

Les obsequiaron con pastas y café, y luego, después, de mucho hablar y de las consabidas peligrosas preguntas a ella en voz baja, dieron comienzo las exhibiciones de trapitos nuevos recién comprados, alhajas y otros adornos femeninos: peinetas, collares, sortijas, pendientes, vestidos... Todo un pequeño bazar, que salía de los ahorros penosos de la aguja y que ellas iban adquiriendo con animosa constancia para halago de su vanidad y suplir así la mentida belleza, adornando con postizas flores de pedrería falsa y sedas aquel otoño de sus vidas opacas, sin esperanza de que el amor, como en un puerto de refugio hiciese escala en ellas.

Damián y Adora, después de la visita, como todavía era temprano, decidieron dar un paseo. Por las calles céntricas—donde los escaparates de lujo y las tiendas de ropas avivan la codicia de las mujeres—quería pasear Adora, y así Damián, de parecer contrario, hubo de resignarse para dar gusto a su exigente y dulce tirana.

Miraba ésta con embeleso ardiente las joyerías de la Carrera y de Alcalá, y cuanto más miraba más se entristecía, comparando su pobre ajuar con los muebles nuevos de «las Luisas», aquel armario de amplia luna biselada y el cuadro

colorista de tanta preciosa inutilidad que en casa de sus amigas había visto. Los collares de blancas perlas para su blanco cuello... ¡Cómo sabría lucir ella los costosos pendientes, las vaporosas gasas, los zapatitos charolados!... Y las otras, las feas, lo poseían todo...

Culpaba a Damián por no llevar a término el cumplimiento de tanto regalo mil veces prometido, y Damián, entre amoroso y ceñudo, la miraba de soslayo, pensando si se habría vuelto loca.

—No eres nadie, chiquilla. Tú pides la luna. ¿No sabes que no puede ser?

—Sí, ya ves «las Luisas»—replicaba ella con mirada triste y mimosa.—Ellas tienen de todo; se compran lo que les da la gana; pero yo, desde que me he casado contigo...

Damián no contestó: ¡Malhaya las mujeres! El también, por casarse con ella, había sacrificado su hermosa libertad, y asimismo, para que ella no careciese de lo más necesario, se dejó de juergas, de amigos y de toros, su gran pasión, que siempre le había tiranizado. Y eso no lo pensaba la vanidosa chulilla.

Cansados de pasear inútilmente, decidieron tornar a casa. Era casi de noche; habían encendido las luces, y la ciudad, con sus iluminadas tiendas, los amplios bazares deslumbrantes y el torrente bullicioso de sus calles, tenía entonces una animación como de gran fiesta nocturna que comenzara en el crepúsculo.

Llegaron a la alta buhardilla, y aun conservaba la caliente flama, como de horno recién apagado. Adora abrió la ventana para que entrase el fresco, y se dejó caer sobre una silla, rendida.

Desde la ventana se veía una cinta color de sangre allá lejos, en el punto en que la tierra y el cielo se tocaban. Y la chulilla, con su aire de pena y de fatiga, a la tenue claridad vespéral estaba hermosa, con una hermosura de niña ofendida, niña delicada y débil que llora la gran desgracia de la primera contrariedad insignificante.

Damián, de pie junto a ella, la miraba con una gran ternura paternal, íntima y firme. Aquella mujer era la suya. Por ella había dejado él la mala vida y los gastos estúpidos e innecesarios. Y entonces tuvo una idea feliz y dijo a su compañera:

—¿Sabes lo que pienso, alma?

—¿Qué piensas?

—Que eres la mujer mas bonita que hay en las cuarenta y nueve provincias...

—¡Algo menos será!...

—...en las cuarenta y nueve provincias y sus posesiones de África.

—¡Embustero!...

—Está dicho y no rebajo ni tanto así...

—Que me lo voy a creer...

—Pero óyeme, gloria: te quejas de vi-

cio. ¿Qué «las Luisas» tienen cuatro chucheries que no valen dos cuartos?... ¡Y qué!... ¡Si tú tienes más que ellas! ¡Si tienes lo que no tendrán nunca ellas! ¿No lo adivinas? ¿Qué alhaja ni qué traje de seda no darían «las Luisas» a cambio de tus años y de tu cara? Y además, desagradecida, ¿no me tienes a mí? ¿No soy yo también una alhaja, tu mejor alhaja?

Rió Adora y se levantó, poniendo sobre los hombros de Damián sus manos finas.

—¡Pues es verdad, Damián! Te juro que no había caído en ello. Y es que una lo quiere todo y nunca se satisface. Yo tengo esta casa mía y este hombre mío. ¿Quién podrá decir otro tanto?

Damián, de medio lado sobre la ventana, oía a su mujer y aspiraba la fresca brisa de la noche. Adora, recostada sobre el hombro de su marido, sonreía a las estrellas, que iban apareciendo a medida que se extinguía en Occidente la lejana cinta sangrienta de aquel bello crepúsculo de junio.

ROBERTO MOLINA.

## BAÑO MATINAL

La madre gallarda  
de labios risueños,  
de oscuras pupilas  
y de fino y rizado cabello,  
alza entre sus manos  
a su pequeñuelo  
como el sacerdote  
alza el cuerpo de Cristo en el templo.  
Contempla arrobada  
y absorta su cuerpo  
desnudo y rosado,  
y sus pies pequeños  
que parecen capullos sedosos  
apenas abiertos,  
y mirando al niño  
se despiertan lejanos recuerdos,  
porque ve en su carne  
la feliz realidad de aquel sueño  
cuando, siendo niña,  
jugaba a ser madre con lindos muñecos.  
Columpia el chiquillo  
y sumerge luego  
el cuerpo rosado,  
diminuto y tierno,  
en un baño tibio,  
de fragancias lleno,  
donde el sol que los vidrios taladra  
pone manchas móviles de fuego.  
Y el chiquillo solloza y agita  
sus brazos inquietos  
y el agua es rocío  
en sus cutis fragante y sedoso,  
y la madre esbelta,  
de cabello negro,  
de oscuras pupilas  
y labios risueños,  
envuelve a su hijo  
en un blanco lienzo,  
y después da calor a su carne  
con la lumbre ardiente de sus santos besos.

G. GONZÁLEZ DE ZAVALA

## Folletín del SOLLER -18-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

bó la prebenda, que yo no quiero estar más a merced suya... Ande, ande usted; dígaselo usted...

Luisa se echó a temblar.

—Cálmate, Angeles, por amor de Dios; mira lo que vas a hacer; mira que va a saberte mal, que yo no puedo marcharme así.

—¡No, si estoy decidida!—exclamó Angeles pálida y sombría como la muerte.—Esto no se puede aguantar... Sabe que soy viuda, que vivo de limosna, que estoy sin amparo, que viene todavía a robarme. ¿Qué quiere ese hombre? ¿Qué me venda, que me encanalle para pagarle sus vicios? ¡Que no, que no; esto se acabó ya! Ande, dígaselo usted... Desde ayer que esperaba yo este instante y por esto he besado el dinero que como llovido del cielo ha venido a mis manos, pero no para él... Ande, dígaselo usted, y si no lo hace usted creeré que le ayuda usted en sus far-

sas, que busca usted también mi perdición, que todo responde a una conjura... Ande usted, váyase usted...

La mujercita se levantó, y enjugándose las lágrimas exclamó con dignidad:

—Me voy, me has ofendido: es la primera vez... yo te perdono tus arranques; pero éste no tiene perdón... Tú no sabes lo que he tenido que sufrir por tí.

Al llegar junto a la puerta, Angeles, de un salto, la detuvo, diciéndole:

—No, no se vaya usted... perdóneme usted... No sé lo que me digo: con usted no, con usted no va nada... Y además no es hora todavía: tiene usted razón.

Se acercó otra vez a la mesa, abrió el cajón donde había guardado el dinero, de Juan Maza, rompió uno de los paquetes, y sin contarlas y cerrando los ojos, cogió un puñado de monedas y las puso rápidamente, como si la abrasaran las manos, en las de su prima.

—Tome usted—rugía,—déselos usted; pero no vuelvan a ponerme en un trance como éste, porque entonces no respondo de mí... Le aseguro que este dinero es más sagrado que el que ha estado robándome a mansalva durante ocho años, pero no me volverá a robar: yo se lo juro.

Luego se puso a pasear la habitación,

como pantera enjaulada, sombría, apretados los puños, pálidas las mejillas, encendidos los ojos, contraído el ceño, alto el busto y la linda cabeza engallada, soberbiamente hermosa y decía:

—Ladrones unos, viciosos otros, otros hipócritas... Sin respetar mi dolor, a docenas han llegado a mis manos o a mis oídos las solicitudes más villanas, como si fuera yo una mujer perdida, y sólo porque saben que soy pobre y estoy sin amparo... ¡Qué harían si supieran la historia de mi niñez! El que causó mi desventura se ha callado y su padre también; pero no por caballerosidad, sino por no verse obligados a prohiar o a educar a mi hija. Para no deberles nada, pues me negaron lo que me debían, preferí sufrir y luego me casé sin amor, sólo para no volver a caer en las manos de ninguna perdido y menos en las de él, de ese villano, y para no verme obligada a aceptar la pensión que me ofrecían... Pero esta vez si que va a llegar mi hora y van a sentirlo: van a temblar delante de mí, y esto no está lejos.

Luisa la contemplaba entre compasiva y aterrada, porque nunca la había oído hablar de aquel modo, y Angeles, de pie delante de ella, proseguía:

—Usted no lo ha visto, porque no ha salido nunca de esta tierra; pero yo sí: yo he visto a un domador encerrarse en la jaula con una leona y hacerla saltar y pasar por un aro; pero un día vi también a la leona rebelarse y atropellar por todo y arrancar con sus garras pedazos de carne del domador... Yo soy una leona y no lo sospechan... A mí me toca pasar por el aro hoy, y mañana, y pasado mañana; pero al fin llegará el día en que arranque yo tiras de carne de los que causaron mi caída y no han querido levantarme... ¿Cree usted que yo podré consentir que mi hija sea una desgraciada cuando llegue a mujer con la marca de infamia de su nacimiento, sin hacer llorar lágrimas de sangre a los culpables?

—¡Pobre hija mía!—suspiró la compasiva Luisa, al ver a Angeles tan exaltada.

—Y no crea usted que esté loca—añadió Angeles.—Cuando sepa usted lo que yo sé, verá que no deliro...

Luego, sentándose junto a su prima, prosiguió:

—Yo... ¿qué he de hacer yo sino de-

(Continuará)

## L'AMOR QUE NO VE

Migdiada

Carrè amunt, la pedruscalla  
gualta com ulls enhartats;  
carrè amunt tot són finestres  
i portals esbatanats.

Carrè avall, els edificis  
es fan porucs i encongits;  
carrè avall són els pedrissons  
com ofrenes a convits.

Carrè amunt, una golfada  
clou la llum del carreró.  
Esverat, l'esguard divaga.  
On seria l'horitzó?

Carrè avall, l'última casa  
deixa veure el bosc ombríu.  
Gualten els ceps dalt d'un marge.  
L'horitzó s'atança i riu...

El llom del carrer tremola  
sota el petjar d'un cavall...  
Unes gallines cloquegen  
carrè amunt i carrè avall...

Tres comares sedasseres  
fan tiretes d'una pell...  
Els ocells esqueixen l'aire.  
L'aire fa olor de clavell.

Carrè amunt, dols i folles.  
Carrè avall, vida i claror!...  
Carrè avall gualta una ruta...  
Per on vindria l'Amor?

Si baixava de la vila  
serà tot empal·lidit:  
portarà dintre les nines  
tots els recels de la nit.

Si l'Amor ve dels afores  
serà bell i triomfant:  
un pomell de flors selvatges  
i un somriure fulgurant,

i en entrar dintre la vila,  
carrè amunt i carrè avall,  
la seva rialla clara  
tindrà repics de batalla!...

El sol retalla les teules  
en el carrer tot desmai.  
L'ombra d'un gos qui camina  
sembla un núvol per l'espai.

JOAN POVILL I ADSERÀ.

COL·LABORACIÓ

## DISCURS SOBRE TEOFRAST

per Jean de La Bruyère

(FRAGMENT)

No crec que l'home pugui formar en son esperit un projecte més va i més il·lusionari que el de pretenir en escriure de l'art o de la ciència que sia al·ludir tota casta de crítica i emportar-se els sufragis de tots els lectors.

Car, sens estendre'm sobre la diferència dels esperits dels homes tan prodigiosa entre ells com la de fesomes que fa que a uns els

agradin les coses de la especulació i a altres les de la pràctica, que fa que alguns cerquin en els llibres fer volar la imaginació, altres formar llur judici; que entre els qui llegeixen, aquests amen ésser forçats per la demostració i aquells altres volen comprendre agradablement o formar raonaments i conjectures; em refereixo solament a aquesta ciència qui descriu els costums, qui examina els homes i desenvolupa llurs caràcters; i m'arrisca a dir que en les obres que tracten de coses que'ls fer de tan aprop i a on no es parla més que d'ells, són encara extremadament mals d'aconhortar.

Alguns savis no són afectats més que d'apotegmies dels antics i d'exemples trets dels romans, dels grecs, dels perses, dels egipcis; l'història del món present els és insípida, no s'interessa pels homes que'ls en voltan i no fan esment de llurs costums. Al contrari les dones, les gents de la Cort, tots els que no tenen més que molt d'ingeni sens erudició, indiferents per totes les coses que'ls han precedit, són àvides de les que passen davant els ulls i que estan al seu abast; examinen, discernen, no perden de vista les persones que'ls rodegen, tan encantats de les descripcions i pintures que es fan de llurs contemporanis, de llurs conciutadans, d'aquells, en fi, que els assemblen i als quals no creuen assemblar-se, que fins a la trona hom es creu obligat sovint a suspendre l'Evangeli per captivar-los per llur fiac i conduir-los a llurs deures per coses que sien de llur gust i condició.

La cort no coneix la vida o pel menys preu que té vers ella no fa esment de corregir-ne el ridícul ni escolpida per les imatges que pot donar; i si al contrari es pinta la cort com es fa sempre amb els miraments que li són deguts, la vila no treu de les pinzellades matèria per omplir sa curiositat i fer-ne una idea justa d'un país on cal haver viscut per conèixer-lo.

D'altra banda és natural als homes no reconèixer la beutat o delicadesa d'una silueta moral que els pinta o descriu, on es veuen emmirallats; comencen a trobar-hi emperons condemnant-la, i no acaben d'aprovar la sàtira fins que començant a abandonar la presa, s'allunya de llurs persones i va a mossegar un altre.

En fi com es podrà satisfer tots els gusts tan diferents dels homes amb una sola obra de moral? Els uns cerquen definicions, divisions, taules i mètode; volen que s'els expliqui ço que és la virtut en general i tal virtut en particular; quina diferència es troba entre la valor, la força i la magnanimitat, els vicis extrems per defecte o per excés entre els quals cada virtut es troba situada, i de cadascun d'aquests extrems n'és ventat josa: tot altra doctrina no els plau. Els altres, contents de que's reduixin els costums a les passions i que s'expliquin aquells pel moviment de la sang, pel de les fibres i artèries, abandonen tot altre autor.

Se'n troben d'un tercer ordre que convençuts que tota doctrina de costums deu tendir a reformar-los, a discernir els bons dels dolents, a separar dels homes ço que tenen de va, de feble i de ridícul de ço que poden tenir de bo, sà i lloable, frueixen in-

finiment en la lectura dels llibres; que suposant els principis físics i morals dilucidats pels antics i moderns, s'atancen a aplicar-los als costums del temps, corregint els homes per aquestes imatges de coses que els són familiars i no obstant no tenen esment de treure'n profit.

Tal és el *Tractat dels Caràcters dels costums* que ens ha deixat Teofrast; ell ha poat dins l'Ètica i en les grans *Morals* d'Aristòtil del qual fou deixeble; les excel·lents definicions que es llegeixen al començ de cada capítol són establides sobre idees i principis d'aquest gran filòsof i el fons dels caràcters que són descrits estan presos de la mateixa font. És veritat que se les apropia per l'extensió que les hi dona i per la sàtira enginyosa que'n treu contra els vicis dels grecs i sobretot dels atenenses.

BARTOMEU FORTEZA, trad.

## ELOGI INVERSEMBLANT (1)

No sols serveixen per fruir la vida els cinc sentits que Déu ens ha donat; per ells coneixem l'ànima exquisida que ens vibra amb un destí d'eternitat.

VEURE

Joia dels ulls oberts de bat a bat  
amb la retina finament sensible;  
finestres del cervell avalotat  
per on tot, amb l'esguard, es fa assolible.

La llunyania més rebel s'hi fon,  
la bella forma més gentil s'hi grava;  
pels ulls ens entren tots els goigs del món,  
i el pensament per ells rep nova saba.

Mercè divina tení ulls clars i veure  
la terra, el cel, la mar i l'esperit...

Planyem els orbes que mai no han pogut heure  
ni un fil de llum, sempre en constant neguit,  
i encara més aquells que, podent veure,  
tenen a dintre seu l'eterna nit.

OIR

Amb els ulls clucs i a dintre meu reclòs,  
em plau obrir i afinar bé l'oïda;  
llavors sento com per tot el cos,  
des de l'orella, m'hi fineix la vida.

Rialla o plor serenament recull;  
bleixar d'amor o gemegar de pena;  
paraula dolça que la seda esbull  
d'un llavi prim, o de dolò una dena.

Organ vital que percuteix al cor  
si un so de veu lleugerament el fibla...

Planyem els que no tenen el conhort  
d'oïr el bleix d'amor inexhaustible;

i més encara aquells que, per dissort,  
tenen l'ànima sorda i insensible.

(1) Premi de la Viola d'or i d'argent dels Jocs Florals d'enguany.

OLORAR

Oh, la merce divina de l'olfacte  
que ens enerva suau i dolçament!  
Es un sentit finíssim, com el tacte,  
i com el goig del tacte és de plaent.

Marisc flairós li duu la marinada,  
fortor de sol el llagrimieg del pi,  
sentor de cel el cos de l'estimada,  
i l'ampla vinya tèbia olor de vi.

Sortós aquell qui té l'olfacte atent  
i sap copsar el perfum de tota cosa...

Planyem, però, qui no percep ni sent  
la faire d'una dona o d'una rosa,

i encara més a l'altre, irreverent,  
a qui el perfum de l'Esperit fa nosa.

GUSTAR

Dels cinc sentits és el sentit, potser,  
que apar més minso per pecà i benigne,  
i és de la gola repugnant l'esquer  
que torna l'home, com a tal indigne.

Fer-ne ús discret—paladejar suau—  
menjar i beure amb serenó i mesura,  
és posseir d'aquest sentit la clau,  
i el goig constant de menjà i veure augura.

Joïós aquell qui té el paladar fi  
i amb seny frueix d'aquest sentit diví  
que ens fa la vida més formosa i cara...

Planyem, però, si algú no l'ha tingut  
i encara més els altres que han viscut  
esclaus tothora de la gola avara.

TOCAR

Fer sensible la carn, un munt de fang!  
—Oh, quin miracle que Déu fa en nosaltres!  
Sentir-la batre en circular la sang  
i tremolà al contacte amb la dels altres.

Tenir al tacte els cinc sentits tots junts  
com un intens sentit qui ens dona vida,  
i percebre en la carn com pels seus junts  
s'escola el goig d'una faisó exquisida.

Suprema gràcia que el Senyò ens hà dat  
perquè el plaer del cos sigui abrandat  
de cara al cel, en braços de l'amada.

Planyem l'eixorc de carn i d'esperit  
que no sap esguardar de fit a fit  
la vida nostra en fills continuada.

ACCIO DE GRACIES

Gràcies, Senyor, pels cinc sentits desperts  
que dintre meu amb vostre alè heu infós;  
si són tots cinc pel goig del món experts,  
molt més ho són per apropar-me a Vos.

Gràcies, Senyor, per aquests cinc sentits,  
—veure, oïr, olorar, gustar, tocar—  
inestroncable font dels meus neguits,  
dolò i plaer que em fan el viure amar.

Si un jorn m'oblido d'aquest benifet  
que dona goig al cos i a l'esperit,  
apagueu-me per càstig un sentit.

I si els elogis que suara he fet  
arrosseguen del món un xic de fang,  
torneu-me tèbia l'arborada sang.

JAUME ROSQUELLES I ALESSAN.

## Folletí del SOLLER -23-

## LA SANG DELS AVIS

PER MARCEL

i llavors que torni amb el padri? Si així fos no me'n doldria; però al pensar que me vulguen fer quedar m'agafa tal tristot, tal pena, que me destroça el cor; perquè això seria haver-me de separar de vostès, i qui sap, senyoreta, si per a sempre. Això seria molt trist ara que les estimo tant a vostès...

—Si te'n vas se'n anirà amb tu la meua alegria. Si te volen fer quedar allà digue-los que venguen ells aquí a passar una temporada amb noltros i coneixeran Mallorca.

—Si la coneixen; són mallorquins.

—I de quin poble són?

—Això si que no ho sé.

—I a ton pare qui li diuen?

—Bartomeu Vidal Ribera.

Quan donya Lluisa le va sentir, se va quedar com si ves visions, i tota aturdida va dir:

—Però, filla, si ton pare és el meu fill,

que tant enyor. Comptem coses d'ell; digues-me, què és lo que fa? Està ric o veu la curta? Tens altres germans?

—Mon pare té bones relacions, està ric, no necessita de ningú per fer una vida regalada. Tenc jo un germà i una germana, de manera que som cinc de família.

—Quina alegria m'has donada, Maria, al donar-me noves del meu fill i més grossa és sabent ara que tu ets neta nostra!

—Si gran és la seva alegria, tant o més ho és la meua.

—Ton pare que no parlava mai de noltros?

—Poques vegades; perquè quan parlava de Mallorca i els anomenava a vostès els ulls li espiretjaven i s'havia d'eixugar les llàgrimes; se coneix que els estima una molt a vostès, que els anyora...

—Pobre fill meu, quant haurà sofert durant aquest temps, i tot per culpa meua!

—El qui estima de veritat i està lluny del ser estimat i enyorança sempre el fa sofrir.

—Tens molta raó, Maria. Jo ho sé per experiència pròpia. Si me despert en la nit ja no me puc tornar a dormir, pensant sempre en mon fill ausent. Aquí dins,

desde que se'n va anar ton pare ja no hi ha hagut més alegria; perquè aquesta no hi té entrada allà on no està mon fill.

—Se consol, que després de la tempestat vendrà, si Déu ho vol, la bonança.

—Així ho esper.

Llavors donya Lluisa, tota emocionada, va cridar el seu espòs i li va comunicar l'agradable nova.

—Es possible!—va dir don Damià, saltant-li el cor d'alegria.—No, Maria, tu no te'n aniràs d'aquí, tu ets a ca-teva; perquè ho és la casa dels teus avis. Tu ets estada per noltros la colometa que ha portat dins aquesta llar el brotet d'olivera, i, apagant certs rencors, hi ha duita la pau, la tranquil·litat, l'alegria...

—Sí, Damià, és un àngel, bé se coneix per son cor bondadós, per llur afabilitat, per la seva educació i finura de son tracte, que corre per les seves venes la sang noble heredada de sos avis.

—Es ben ver que mos asembla.

—Escriu avui mateix an En Bartomeu i diga-li; que Na Maria està amb noltros, que de lo passat ja no en queda record, que venguen tots a viure amb nosaltres, que trobaran aquí una casa gran que els acullirà i dos cors plens d'amor.

Don Damià va escriure i En Bartomeu

amb llur família va venir, i aquells desconsolats pares varen tenir la ditxa de poder abraçar altra volta son fill.

La presència d'En Bartomeu i Na Catalina dins la llar pairal i les gràcies i agudeses dels nets varen fer florir els rosers dins el camí espinós de la vida d'aquells dos pobres vellets.

# Crónica Local

## Noticias varias

Las obras para la electrificación del ferrocarril tocan a su fin; habiendo ya quedado terminado la última semana uno de los coches-motores, con el que se verificaron pruebas en la estación de Palma, las cuales dieron el mejor resultado.

La línea aérea puede también considerarse como terminada.

No tenemos todavía conocimiento del día en que se verificará la inauguración, pero teniendo en cuenta que el Excmo. señor Ministro de Fomento, Conde de Guadalhorce, debe embarcar en Barcelona el 26 de este mes para esta isla, es probable que tenga lugar el día de San Pedro.

En los mentideros públicos de esta ciudad se ha comentado estos días la noticia de haber sido aprobado por el Excmo. señor Ministro de Fomento el proyecto de reforma de nuestro puerto.

No hemos recibido nosotros confirmación directa de esta noticia y por ello la acogemos con toda reserva, esperando poder informar detalladamente a nuestros lectores acerca de la misma otro día.

Durante la presente semana han terminado en Palma los exámenes de un nutrido grupo de escolares sollerenses que se han venido preparando en esta ciudad durante el presente curso.

Han aprobado con brillantes notas el ingreso al Bachillerato elemental los jóvenes D. Gabriel González Canals y D. Juan Almagro, y además algunas asignaturas don Damián Jericó Vicens.

Con idéntico feliz resultado se han examinado de ingreso en la Escuela de Comercio la señorita Francisca Muntaner Llull y los jóvenes D. José Vallés y D. Tomás Borrás, quienes han aprobado con buenas notas otras asignaturas de primer año.

Por último ha terminado el preparatorio en la carrera del Peritaje mercantil el estudiante D. Pablo Ozonas, quien ha obtenido un sobresaliente en Derecho.

Todos estos escolares han sido preparados por los profesores de las Escuelas Graduadas de esta ciudad Sres. D. Pedro Barceló, D. Vicente Moratal y D. Juan Cirer, quienes con una abnegación a toda prueba han venido realizando esta penosa labor además de atender a sus clases respectivas.

Hemos tenido ocasión de departir brevemente con los mencionados señores, y nos han manifestado que, alentados por los halagüeños resultados obtenidos en la preparación a vía de ensayo de estos muchachos, se ven animados para abrir un nuevo cursillo de vacaciones para preparación de ingreso en todos los centros de Primera Enseñanza, a fin de que cuantos piensan cursar el primer año puedan hacerlo libres ya de los Exámenes de Ingreso.

Actualmente dedican sus esfuerzos a preparar para el Bachillerato Elemental, Escuela Normal y de Comercio, y tienen en proyecto extender sus actividades a la preparación para las demás carreras del Estado.

Para el próximo curso entra en sus proyectos completar su organización y plan de estudios, a fin de que sus esfuerzos rindan el mayor provecho.

Con este motivo nos es grato enviar a los mencionados profesores, a sus alumnos y a los familiares de éstos nuestra más cumplida enhorabuena por el feliz resultado de estos primeros exámenes, y hacemos votos para que en lo sucesivo no se interrumpa la serie de brillantes calificaciones iniciada con tan buenos augurios y vean unos y otros colmadas sus aspiraciones.

\* \* \*

También nos enteramos ha efectuado su ingreso en el Bachillerato con excelentes notas la monísima Anita Jofre de Villegas Fellu, hija de nuestro apreciado amigo don Francisco, notario de esta ciudad.

Vaya igualmente para la aventajada alumna, sus padres y profesores que la han preparado nuestra más calurosa felicitación.

Una grata noticia nos es dable comunicar hoy a nuestros lectores: la de que ha sido decidido, por los armadores del pailebote a motor *San Miguel*, implantar un servicio decenal, fijo, para el transporte de toda clase de mercancías entre el puerto de esta ciudad y el de Barcelona, cuyo servicio empezará el día 22 de este mes.

En otro lugar del presente número insertamos un anuncio que contiene las direcciones del encargado de dicho servicio en esta ciudad y del consignatario en Barcelona, así como los días establecidos para la salida de dicho velero de los referidos puertos.

El pailebote *San Miguel* está dotado de potente motor, que le imprime gran velocidad, por cuyo motivo podrá realizar regularmente y con toda rapidez y seguridad el servicio a que se le destina.

Siempre hemos creído indispensable que Sóller contara con comunicación directa con Barcelona y hemos lamentado la desaparición de las distintas compañías que llenaban esta necesidad; por esto ahora que algunos patriotas se proponen atenderla de nuevo, nos alegramos infinitamente y por ello, al par que les deseamos pingües beneficios, enviámosles cordial y sincera enhorabuena.

La prensa diaria de la capital ha publicado amplias informaciones de la próxima venida del Excmo. Sr. Ministro de Fomento a esta isla para asistir a la inauguración de nuestro ferrocarril electrificado. Por los datos que publican hemos creído han de leer con gusto nuestros lectores una de ellas; en otro lugar del presente número reproducimos, pues, la que insertó «La Almudaina» en su edición del martes de esta semana.

La confirmación, casi oficial, de nuestra famosa gacetilla, que provocó, a raíz de su publicación, tanto revuelo, ha producido en esta población una gran alegría entre el vecindario, y se dispone a tributar al Excelentísimo señor Conde de Guadalhorce un gran recibimiento, porque la ciudad no olvida que él es el verdadero autor de la electrificación de nuestro ferrocarril y lo será mañana del arreglo de nuestro puerto, cuya tramitación está avanzadísima, y querrá demostrarle todo el agradecimiento que siente, del que se ha hecho merecedor.

En nuestros números sucesivos daremos cuenta de los actos que se preparan en su obsequio.

Del establecimiento tipográfico en que se edita este periódico salió durante la anterior semana la Guía turística de Sóller «El Valle de los naranjos», que con todo cariño ha editado y dirigido el notable escritor y apreciado amigo D. José Vida Isern.

Forma un elegante volumen en 4.º menor, de 124 páginas, impresas en papel couché y va ilustrado con profusión de fotografías con vistas de Sóller y de los lugares más pintorescos de sus alrededores. En su portada reproduce un óleo de Cristóbal Pizá en bicolor, e intercalados en el texto contiene un gran número de anuncios de industrias y establecimientos locales y del resto de Mallorca.

El texto de la mencionada Guía es sumamente notable y variado, y junto con algunos artículos del autor de la obra, descriptivos de lugares y excursiones del valle, aparecen trabajos literarios de algunas firmas de reconocido prestigio en el campo de las letras, como las de D. José M.ª Salvaverria, D. Santiago Rusñol, D. Daniel Martínez Ferrando, nuestros colaboradores D. Ernerto M.ª Dethorey, D. Mateo Cladera Palmer y D. Juan Campins, y otros, todos ellos descriptivos de paisajes o aspectos de nuestra comarca.

En conjunto, resulta una amena guía espiritual de Sóller, que sin duda obtendrá gran aceptación entre el turismo nacional y extranjero, que ha hecho de nuestro valle objeto de su predilección. Por el gusto con que ha sido confeccionada enviamos a su autor, nuestro buen amigo D. José Vidal Isern, nuestra más sincera felicitación.

Por medio de atenta esquila-invitación que hemos recibido, nos enteramos con complacencia de que la sociedad «Unión de Españoles del Nordeste de Francia» ha de celebrar este año su Asamblea General en la ciudad de Nancy el miércoles próximo, día 19 del corriente mes.

En esta Asamblea se tratarán los asuntos siguientes:

1. Lectura de actas y correspondencia.—2 Presentación y admisión de socios.—3 Dimisiones.—4 Relación del estado de la Sociedad durante el ejercicio 1928 1929.—5 Relación del estado de la caja y revisión de cuentas.—6 Elección del punto donde se reunirá la Unión en 1930.—7 Elección de la Junta Directiva para el año 1929-1930.—8 Elección de dos revisores de cuentas.—9 Creación de una sección de socorros mutuos.

Una vez terminado el solemne acto, tendrá lugar un banquete, en el Grand-Hôtel de dicha ciudad, situado en la Place Stanislas, al que son invitados todos los asociados que tengan gusto en asistir, siendo el precio del cubierto 55 francos y ofreciéndose un exquisito *menú*.

Probablemente se nos informará del resultado de dicha Asamblea y de los brindis que en el referido banquete se hayan pronunciado; en tal caso, tendremos especial gusto en dar de ello detallada cuenta a nuestros lectores.

Por hoy nos limitamos a lo dicho y a agradecer a la Junta Directiva de la simpática sociedad española la atención que le hemos merecido.

Esta noche a las nueve y media en el «Gran Café Central» que posee en la Plaza nuestro apreciado amigo D. Damián Deyá, tendrá lugar una exhibición de billar a cargo del reputado carambolista señor Rambla, llamado «el as de la fantasía».

Dará detalles y una explicación de lo que es el billar, y jugará una carambola de fantasía, que es de las más difíciles que se conocen.

La noticia ha despertado mucho interés entre los numerosos aficionados locales al noble deporte del billar, y es probable acuda a presenciar esta exhibición una numerosa concurrencia.

Nuestros estimados amigos y colaboradores los hermanos D. Guillermo y don Bartolomé Forteza estuvieron en esta ciudad el martes de esta semana, por asuntos relacionados con su profesión de Arquitecto el primero y para acompañarle y visitar la Biblioteca Popular este último, quien, según tenemos entendido, regresó a Palma agradablemente impresionado de su visita.

Lo que muy de veras celebramos.

Esta mañana el señor Alcalde, D. Antonio Castañer, ha publicado el acostumbrado pregón con motivo de haberse iniciado ya la temporada de baños, dictando, de acuerdo con la Autoridad de Marina, las disposiciones necesarias para evitar se cometan abusos en nuestra playa.

Conforme al referido bando, se señala como lugar exclusivo para bañarse las señoras el que media entre el muelle y la casita de baños instalada cerca del torrente de *Sa Figuera*, en el Puerto; y en el *Arrenal d' En Repic* los primeros quince metros de la parte del Lazareto.

La zona mixta, es decir, la que se destina para bañarse las señoras y caballeros, es la comprendida entre la exclusiva para señoras y el torrente Mayor.

Los que quieran bañar las bestias lo verificarán en el sitio que media entre el torrente Mayor y el lavadero existente frente a la *Torre*.

Siguen luego varias disposiciones acerca de las reglas de decencia que la moral impone y las que la seguridad personal aconseja.

Se prohíbe se lave en los sitios destinados a baños cualquier objeto que pueda ensuciar el agua, quedando terminantemente prohibido también el baño de animales de cualquier clase en las zonas destinadas a personas.

Los niños de ambos sexos, menores de doce años, no podrán bañarse sino a la vista y cuidado de persona mayor interesada que los vigile, prohibiéndose en absoluto entren a bañarse las personas dementes o embriagadas.

Termina el bando indicando que los que infringieren estas disposiciones incurrirán en la responsabilidad a que haya lugar.

Nos enteramos de que por la Guardia civil del puesto de esta ciudad se han practicado las oportunas averiguaciones para descubrir quien pudiera ser el autor o autores del hecho, ya conocido de nuestros lectores, de haber apedreado un automóvil, en la tarde del día 2 del actual, en la carretera de Palma a Sóller, de cuyas averiguaciones resulta que lanzó la piedra que dió en el auto en que viajaban el Director del Instituto de 2.ª Enseñanza y su esposa, que fué herida, la niña María Coll Ribas, de cinco años de edad, la cual manifestó que, jugando sola, habiéndose adelantado a su madre y a unas amigas por un atajo, dió con el pie contra una piedra, que originó la desgracia.

Se ha formado el correspondiente atestado y el Juzgado instruye las diligencias del caso.

Celebraremos que en adelante no se hayan de lamentar hechos como el de referencia.

El señor Alcalde ha comunicado a los señores Maestros de las escuelas de esta localidad la circular del señor Gobernador civil de Baleares que dispone que, desde el día 11 de este mes hasta el 30 de Septiembre próximo, se establezca la sesión única por la mañana de 8 a 1.

Durante las últimas semanas nos ha deleitado, todos los domingos y días festivos, la ajustada orquestina que dirige el culto profesor D. Antonio Rotger con selectos conciertos en la sociedad «La Unión».

Con el fin de dar las mayores facilidades para la asistencia de los señores socios y sus distinguidas familias, desde mañana, domingo, tendrán lugar a las cinco y media de la tarde, hora más apropiada para la estación veraniega que se avecina.

Por la Alcaldía se ha dispuesto, y lo ha hecho público esta mañana por medio de un bando, que estando en la época de la recolección de legumbres de todas clases, y de un modo especial de avena, cebada y paja, se recuerda a los propietarios de fincas de este término municipal la obligación que tienen de declarar en la Administración de Consumos de esta ciudad la cantidad de cada uno de dichos artículos recolectados en sus fincas.

En su visita a las Comunidades de Hermanos de las Escuelas Cristianas, que está realizando actualmente a las de España, ha llegado en la mañana de hoy a esta ciudad el Hermano Asistente del Superior General, Rdm. Hermano Junien-Victor, acompañado del Hermano Provincial, quien, una vez cumplido su cometido, regresará a Palma esta tarde en el tren de las seis.

Celebraremos se marche satisfecho el ilustre Superior de su visita a la Residencia de dichos Hermanos en esta localidad y de cuanto haya visto en su breve estancia en la misma.

Al dar cuenta en nuestro número anterior del orden fijado por la Junta local de Primera Enseñanza para girar la visita de fin de curso a las escuelas de esta ciudad, dejamos involuntariamente de consignar que el día 25 de este mes debe ser visitado el Colegio de San José de Calasans, que dirigen las Rvdas. Madres Escolapias, y habiéndonos dado cuenta de dicha falta nos apresuramos a subsanarla, pues con seguridad ello habrá llamado la atención de nuestros lectores, y de un modo particular de las RR. MM. Escolapias interesadas.

Valga, pues, la aclaración para conocimiento de todos.

Conforme adelantamos en nuestro número anterior, el lunes de esta semana tomó posesión del cargo de Interventor de fondos de este Municipio nuestro particular amigo D. Juan Campins Fontclara, por cuyo motivo le reiteramos nuestra más cordial felicitación.

El sábado último por la tarde estuvieron de excursión en esta ciudad el Ilmo. y Rvdmo. Fray Angel M.ª Pérez Cecilia, Arzobispo de Verápol y (Indostán) y su

hermano el Ilmo. Presidente de la Audiencia, D. Ramón, a quienes acompañó el Diputado Provincial, nuestro distinguido amigo D. Joaquín Aguiló.

En esta ciudad fueron recibidos por el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, el Segundo Teniente y Jefe de la «Unión Patriótica», D. José Bauzá Llull, y por el Rvdo. Cura Párroco, D. Rafael Sitjar Picornell.

Al poco rato de estar los mencionados personajes en esta ciudad, también llegó el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia, D. Pedro Llosas Badía, quien saludó a dichos señores en el atrio de la iglesia parroquial, la que fué por ellos visitada.

Al salir del referido templo, el Excelentísimo señor Gobernador, que sólo estaba de paso en esta población, siguió su viaje a Palma por el Coll, habiendo venido por Valldemosa y Deyá.

Al visitar el Ilmo. y Rvdo. Arzobispo de Verápoly la Casa Consistorial, se fijó particularmente en la imagen del Sagrado Corazón, que existe en el despacho de la Alcaldía, y dijo que esto es la mejor prueba de la religiosidad del pueblo de Sóller, de la cual se felicitó.

En el palacio «Buena Vista», propiedad del señor Aguiló, fué servido a los distinguidos visitantes un mantecado, con que dicho señor les obsequió.

Después de expresar su satisfacción por las atenciones recibidas en esta ciudad y de hacer un elogio de los hermosos paisajes de cuya vista habían disfrutado, las ilustres personas regresaron a la capital.

Conforme adelantamos en nuestro número anterior, el próximo lunes ha de empezar sus visitas a las escuelas de esta población la Junta local de Primera Enseñanza.

A este efecto han sido invitados por el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, todos los vocales de esta Junta, que debe empezar su labor a las nueve de la mañana del indicado día.

De la impresión que de dichas visitas manifieste la Junta daremos oportunamente cuenta.

\*\*\*

El miércoles, día 20 de este mes, en la Sala Capitular de la Casa Consistorial han de verificarse, con asistencia del Inspector Provincial D. Juan Capó Valldepadrinas, los exámenes para la concesión del «Certificado de Estudios Primarios» creado por la Junta local de Primera Enseñanza.

Del resultado daremos cuenta en nuestra próxima edición.

La hermosa e interesante revista femenina hispano-americana *Gema*, de cuya aparición informamos a nuestros lectores el sábado último, ha visitado nuestra Redacción, y nos ha dejado gratamente impresionados su visita. Su exquisita presentación ya a primera vista cautiva; está pulcramente impresa en papel couché y lleva intercalados preciosos grabados—entre ellos la tricromía de una preciosa pintura (un tiesto de claveles) de Antonia Ferreras—en el nutrido texto, del cual bastará decir por todo elogio que está constituido por valiosas composiciones, en prosa unas y en verso otras, de las eximias escritoras Condesa de Castellá, Gabriela Mistral, María Antonia Salvá, Concha Espina, María Luz Morales, etc., y de su Directora María Verger.

Como entra en nuestros propósitos dar próximamente cumplimiento a la promesa que hicimos, de dedicar a esta notable publicación mayor espacio del que pudimos entonces y podemos todavía hoy disponer, nos limitamos a agradecer la atención que *Gema* para el SOLLER ha tenido, y de desear al simpático colega—con el que dejamos establecido el cambio, con el que nos consideramos honrados—larga y próspera vida.

El Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia, por medio de circular publicada en el «Boletín Oficial» ha recordado a los señores Alcaldes el estricto cumplimiento de las disposiciones sanitarias relativas a inspección de substancias alimenticias, y especialmente helados, mantecados, etc., no debiendo permitir la elaboración para la venta al público de esta clase

de productos sin previo permiso de las Autoridades Sanitarias Municipales correspondientes, las cuales antes de concederle procederán a detenida inspección de las substancias empleadas, asegurándose de las condiciones y origen del agua utilizada, enseres y procedimientos de elaboración que garanticen la limpieza e imposibilidad de contaminaciones.

Es de aplaudir el recordatorio del señor Gobernador, ya que tiende a evitar pueda desarrollarse cualquier enfermedad por no haber tomado todas las medidas para asegurarse de la pureza de los referidos componentes.

Un notable cambio atmosférico se ha producido en esta comarca durante la semana actual. Cesaron los días bochornosos, de un calor y una pesadez propios tan sólo del apogeo canicular, y desde el martes han continuado los de más agradable temperatura, gracias sin duda a la lluvia que se inició al cerrar la noche de este día como resultado de la variación antedicha. No fué muy recia aquélla, aún viniendo acompañada de truenos, pero sí constante, acentuándose algo más a medida que la noche avanzaba. Al clarear el día siguiente cesó.

En los días siguientes, hasta hoy, no ha dejado de brillar esplendoroso el sol, si bien a intervalos ocultáronlo a nuestros ojos densos nubarrones que cruzaban el horizonte, manteniéndolo a veces en completa cerrazón. Hoy ha vuelto a amanecer cubierto y pronto ha caído una pequeña lluvia que luego, por la mañana, y después de algunas descargas eléctricas, ha aumentado hasta convertirse en chaparrón. Desde entonces ha continuado nublado casi todo el tiempo, pero no ha vuelto a llover.

Se nos pide la inserción de las siguientes líneas:

«Ignorándose el domicilio del mozo Sebastián Riera Martí, del Reemplazo de 1918, se le cita para que comparezca en la Secretaría del Ayuntamiento, a las horas de oficina, de 9 a 12'30, al objeto de enterarle de un asunto que le interesa».

El presidente de la delegación sollerense de «Los Previsores del Porvenir», nuestro estimado amigo D. Guillermo Castañer Deyá, nos ha entregado un ejemplar del Balance cerrado en 30 de Marzo último que expresa la lisonjera situación del Banco Popular de aquella entidad fundado en Julio de 1926.

Según el Balance mencionado, durante el ejercicio de 1928 se obtuvo un beneficio líquido de 991.077'11 ptas. que unidas al remanente de 27.227'42 ptas. del ejercicio anterior dan un total repartible de 1.018.304'53 ptas.

Este beneficio acordó distribuirlo en la siguiente forma: Al fondo de reserva estatutario 101.830'45 ptas. Abonado a «Los Previsores» para el fondo de Pensiones 100'000 ptas. Dividendo activo 7 por 100 595.000 ptas. Amortizaciones, 87.625'31 ptas. Impuestos 110.000 y Remanente para 1929, 23 848'77 ptas.

Las cifras que anteceden son prueba elocuente del floreciente desarrollo de las operaciones de la mencionada entidad y de la confianza que merece de sus inscritos entre los cuales viene realizando todo género de operaciones bancarias y las propias de «Los Previsores».

Por el resultado obtenido enviamos a sus elementos directores y a los numerosos asociados de esta localidad nuestra más cumplida enhorabuena.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

En esta Redacción tuvimos la satisfacción de estrechar la mano, días pasados, a nuestros apreciables amigos los esposos D. Antonio Busquets y D.<sup>a</sup> Catalina Colom, quienes, con sus hijitos Isabel, Antonio y Bartolomé, y su primo D. Antonio Barceló, llegaron el domingo, procedentes de la populosa ciudad de Boston, en los Estados Unidos, con objeto de pasar una temporada de descanso en Fornalutx, su pueblo natal.

El jueves llegó, procedente de la población francesa de Nevers el joven comer-

ciante D. Juan Colom Rullán, quien ha venido para pasar al lado de sus queridos familiares el próximo verano.

De Villarreal de la Plana llegaron ayer, terminadas las operaciones de la presente temporada de exportación de frutas a Francia, nuestros queridos paisanos y amigos D. Guillermo Bernat Castañer, su esposa, D.<sup>a</sup> Paula Crespi Vicens, y su hijo Guillermito.

Y los esposos D. Andrés Rullán Rullán y D.<sup>a</sup> Magdalena Castañer Deyá, con sus hijitos y la hermana de ésta, Srta. Ana.

Nuestros paisanos y amigos los esposos D. Juan Oliver Oliver y D.<sup>a</sup> Antonia Colom Pizá llegaron a esta ciudad días pasados procedentes de la de Marsella, donde tienen su habitual residencia y sus negocios, con objeto de pasar una temporada de descanso al lado de sus queridos familiares.

Han regresado de la región valenciana, terminada la temporada de exportación de naranjas, nuestros apreciados amigos don Francisco Fiol y señora D.<sup>a</sup> Catalina Bujosa, e hijos; D. Jaime Vallcaneras y don Matías Colom, de la razón social Vallcaneras Hermanos y Colom; D. Paula Martorell, con su hijito, y D. Buenaventura Mayol Puig, con su distinguida señora.

También llegó días pasados, a esta ciudad, procedente de la de Burdeos, donde tiene establecido importante comercio, nuestro paisano y apreciado amigo D. Miguel Caparó Busquets, cuya permanencia entre nosotros, según dijo, será esta vez sumamente breve.

De Sarrebuden (Alemania) ha llegado para permanecer corta temporada al lado de su familia nuestro amigo D. Juan Alcover Coll.

Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Marsella han salido durante la presente semana la esposa de nuestro buen amigo D. Mateo Seguí, D.<sup>a</sup> María Canals, acompañada de su bella hija Paquita y su nietecito Mateo.

Para igual procedencia salieron también nuestro amigo D. Daniel Miquel Arbona y distinguida señora.

Despidióse de nosotros en la anterior semana, al regresar a Nevers después de haber pasado breve temporada al lado de su anciana madre, en esta ciudad, la distinguida esposa de nuestro apreciable amigo don Gabriel Darder, D.<sup>a</sup> Lucía Ferrer. Con ella embarcó también su hijo don Gabriel.

El jueves de esta semana, embarcó para Cartagena, al objeto de pasar algunos días al lado de sus hermanos que residen en dicha población, nuestro particular amigo el Comandante de Marina de este puerto D. Carlos Coll Blanca.

Deseamos que su estancia en la mencionada población le sea grata, y pronto regreso.

Y que todos hayan tenido un feliz viaje.

### PETICION DE MANO

Por D.<sup>a</sup> Bárbara Colom Andreu, Viuda de Estadés, y para su hijo D. Miguel, ha sido solicitada la mano de la distinguida señorita Rosita Baño Sendra.

La boda se celebrará el miércoles de la próxima semana en Oliva (Valencia) donde residen la novia y sus familiares.

Por este motivo enviamos a los prometidos y a sus respectivas familias nuestra sincera enhorabuena.

### BODA

El miércoles último, a las diez de la mañana, efectuóse con toda solemnidad el enlace matrimonial de la bella y simpática Srta. Antonia Colom Joy y el distinguido comerciante establecido en Arecibo (Puerto Rico) D. José Joy Pastor.

Tuvo lugar la religiosa ceremonia ante el altar de Ntra. Sra. del Rosario, de esta iglesia parroquial, cuya capilla había sido exprofeso adornada con vistosas plantas y flores y el retablo profusamente iluminado.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Rafael Sitjar, Ar-

cipreste, y apadrinaron la boda: por parte de la novia, sus padres, D. Antonio José Colom Casasnovas y D.<sup>a</sup> Catalina Joy Sader, y por la del novio D.<sup>a</sup> Catalina Mayol de Marqués y su tío D. Antonio Joy Joy.

Actuaron de testigos: por la contrayente su tío D. Antonio Colom Casasnovas, su cuñado D. Marcelino Rullán Oliver y el propietario D. José Vicens Arbona, y por el contrayente los propietarios D. Antonio Marqués Borrás, D. Bernardo Marqués Rullán y D. Bernardo Marqués Ripoll.

La novia vestía con elegancia valioso traje de crespón de seda blanco y brillaba en su frente rica diadema, llevando en la mano un precioso ramo de claveles.

No obstante la referida solemnidad del acto, revistió éste carácter íntimo, no habiéndose cursado invitaciones, por cuyo motivo concurren sólo al mismo los familiares de los novales esposos y los testigos, los cuales fueron obsequiados luego, en casa de los Sres. Colom Joy con un exquisito desayuno.

En automóvil salieron acto seguido los recién desposados en viaje de bodas, dirigiéndose al Santuario de Ntra. Sra. de Luch—ante cuya veneranda imagen depositó la novia el mencionado ramo de claveles—antes de embarcarse para el continente.

Deseámosles completa y perdurable dicha en su nuevo estado y enviamos a los padres, tíos y demás familiares de los cónyuges, por este fausto suceso, nuestra más cordial enhorabuena.

### NECROLOGICA

El sábado último durmióse en la paz del Señor la bondadosa anciana D.<sup>a</sup> Margarita Suau Morell después de larga y penosísima enfermedad que sufrió con paciencia suma y con ejemplar resignación.

No obstante su avanzada edad y la intensidad de sus dolencias, conservó la Sra. Suau hasta su último momento clara su inteligencia, sereno su juicio y fácil la palabra, lo cual era un atractivo poderoso para los numerosos visitantes que tuvo durante su largo período de aislamiento, quienes, al acompañarla para endulzar con su presencia las amarguras de éste—al que le obligaban sus dolencias—encontraban conversación amena y saludables consejos, de los que suelen hallarse siempre necesitados los que tienen menos años, y consiguiendo menos experiencia de la vida.

Quizás debido a ello no disminuyeron en el largo lapso de su imposibilidad física las anteriores relaciones sociales de la paciente; y todas sus amistades, y más en general cuantas personas habrían tratado en sus buenos tiempos—las que, conocedoras de las excelentes prendas morales de que su alma estaba adornada, tuvieronla siempre en gran aprecio,—sintieron mucho su muerte.

Al caer de la tarde del domingo rezóse en la casa mortuoria el rosario por la Comunidad parroquial con cruz alzada y numeroso público, verificándose seguidamente la conducción del cadáver al Cementerio, y en la mañana del lunes se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la finada, después del cual desfilaron también por ante los apenados deudos numerosa concurrencia.

Acompañámosles a todos en el sentimiento, y de un modo especial para los sobrinos de la Sra. Suau, en quienes, viva todavía la llaga que dejó abierta en su corazón la pérdida de su querida madre seis días antes, ha recrudecido el dolor la de su amada tía, pedimos a Dios resignación y consuelo al mismo tiempo que para aquélla la eterna bienaventuranza.

## Joven matrimonio

30 años, residente en el Este de Francia, muy al corriente en el comercio de frutas tanto al por mayor como al detall, tomaría en gerencia un negocio de esta clase, de preferencia en el Norte o Este de Francia, o en Bélgica.

Para más informes, en la Administración de este periódico.

## JOVEN

Sin pretensiones, empleado en una Casa de Comercio desde hace varios años, se ofrece a Comerciante para en horas libres llevar su correspondencia o a Sociedad para extender sus recibos.

Informes, en esta Administración.

## SE VENDERIA

por un precio acomodado un carretón, con tres banquillos para asientos, usado pero en buen estado.

Darán razón: Calle de Bauzá, número 8

## LA CASA

La casa es el refugio seguro, el nido que recoge la vida de los diversos componentes de la familia.

Si queréis que vuestro hogar inspire amor, estudiad a los que viven con vosotros, marido, padres, hermanos... Sed complacientes, prudentes, disimulad las pequeñeces con la indiferencia o con aquella dulzura que sólo la mujer sabe poseer.

La sonrisa completa en el hogar; la bondad, la profunda e instintiva sabiduría femenina que se traduce en el orden; el buen gusto, la limpieza, transforman una humilde casa en un palacio.

Todo esto requiere abnegación; hay que vigilar a los niños, disimular las contrariedades, responder amablemente cuando se tienen ganas de callar, conversar sin molestar ni hacerse pesada, de sí misma, amalgamar los caracteres, las tendencias para obtener fusión y armonía, que son productores de serenidad.

Todas las mujeres pueden hacer esto, pero es preciso que quieran. Basta para ello recordar una sola cosa y es: que siempre y en todas partes debemos olvidarnos de nosotras mismas. Debemos amar, pero amar para hacer felices a los nuestros, y procurando la serenidad y la alegría de nuestro hogar labraremos nuestra propia felicidad.

## EL ABANICO

SU HISTORIA A TRAVÉS DE LOS SIGLOS

I

El abanico es tan antiguo como las más antiguas civilizaciones. Sobre su origen se han ideado leyendas muy lindas, pero probablemente falsas. En realidad, el abanico debió empezar por ser un espartamoscas. Algún sabio oriental, deseando agradar a su soberano, y fijándose en que aquellos manojos de plumas con que los esclavos le quitaban las moscas de encima producían un airecillo agradable, modificó ligeramente el artefacto, y así nacieron aquellos abanicos de largo mango que muchos siglos antes de nuestra era se usaban en Egipto, India, China y Grecia. Se hacían estos abanicos primitivos de madera, de bambú, seda, oro, marfil, plumas y hasta de hojas de árbol, y se les daba una forma circular, semicircular, octogonal o elíptica.

Los abanicos del antiguo Oriente no se cerraban, como no se cierran los del Oriente moderno, excepción hecha de los japoneses. Unos tenían el país fijo en el mango, y otros era giratorio. Estos abanicos giratorios se usan todavía en la India y en gran parte de Africa. Tienen la forma de una banderola o de una hoja de hacha, y están hechos de tela bordada o de paja entrelazada.

En Cataluña se usan todavía abanicos parecidos a estos, pero de papel; dáseles el nombre de *ventalls*, y se emplean, sobre todo, para ir a los toros.

En la antigua Grecia, el abanico recibía el nombre de *psigma*, y era considerado como prenda indispensable para toda mujer elegante. Se hacían generalmente de hojas de palma o de lata. Cuando las damas salían a la calle, seguíanlas siempre un esclavo llevándoles en una cesta los abanicos para cuando los necesitaran. También tenían abanicos las damas romanas; pero no los manejaban ellas, sino que tenían para abanicarlas una esclava, o bien un eunuco, o algún jovencuelo de agradable semblante, que por sus afeites y sus atavíos más parecía mujer que muchacho. Los abanicos romanos llamábanse en latín *flabella*; los más estimados estaban hechos con tablillas de maderas odoríferas.

Los abanicos rígidos, de tela o de pluma, bordados o adornados con perlas, fueron durante muchos siglos los únicos que se usaron en el Occidente. El abanico de papel es de origen chino o japonés; en la India se prefieren las telas finas, aumentando generalmente la extensión

## PARA ELLAS...

del país con una franja de plumas de pavo real, origen probablemente de nuestros abanicos de pluma.

Hasta el siglo XVI no se generalizó en Europa el abanico plegadizo, creado, según se dice, en el Japón. Cien años antes ya se conocía en España, Portugal e Italia, y de aquí pasó luego a Francia con Catalina de Médicis.

La mayor parte de los abanicos de aquella época eran de plumas de avestruz o de pavo real, con varillaje de oro o de marfil, y sólo podían usarlos las damas de alta categoría. Se llevaban colgados de un cinturón por medio de una cadenilla.

Más tarde las elegantes empezaron a usar abanicos pintados, de gran tamaño, con varillas de medio metro. De la reina Isabel de Francia se cuenta que tenía 27 de estos abanicos, cantidad exorbitante si se considera el alto precio que los mismos alcanzaban en aquella época. Durante el siglo XVII los abanicos españoles gozaron de fama universal, si bien no fueron bien apreciados los italianos y franceses. Del tiempo de Luís XV datan los magníficos modelos adornados de perlas, montados en marfil y enriquecidos con inimitables pinturas de Boucher y Watteau. En la misma época apareció también el *abanico partido*, que estaba compuesto solamente de varillas, sin país. Pintábanse y tallábanse los varillajes con minuciosidad exquisita, y se colocaban en estuches, barnizados con un barniz notable por su brillo y solidez, invención de un tal Martín, que se llevó a la tumba el secreto de su elaboración.

Actualmente, uno de estos abanicos, decorado mediante el barniz Martín, vale de 300 a 500 pesos oro.

Los abanicos de finísima cabritilla italiana o española estuvieron muy en boga hasta el siglo XVIII, en que se prefirieron los de seda con lentejuelas de oro y plata.

Con la Revolución francesa nacieron los abanicos de madera de sándalo o de cedro, que pronto se generalizaron en todas partes. En París se llevaban adornados con medallones de Bartolozzi o con miniaturas representando la toma de la Bastilla.

Luego vino el abanico imperialista, con la efígie de Napoleón y otros emblemas alusivos a los Bonaparte. En aquella época, en que ningún francés elegante se atrevía a presentarse en público sin su lente asestado contra todas las bellezas que junto a él pasaban, ellas se vengaron convirtiendo en lente el centro del abanico, y así podían ver al que las miraba mientras hacían el papel de taparse púdicamente el rostro.

Por aquellos tiempos usábanse en Inglaterra unos abanicos de dimensiones colosales, moda que favoreció la reina Ana, autorizando a los fabricantes para destruir todo el abanico que, no siendo de fabricación inglesa, se encontrase dentro del circuito de Londres. Un periódico londinense de la época, hablando de aquellos abanicos, dice que el más pequeño bastaba para defender a una familia numerosa de la intemperie.

El abanico ha tenido su importancia en la Historia.

En 1774 la reina Luisa de Suecia fundó una Orden del Abanico para honrar a las damas de su Corte, admitiendo luego en ella a algunos caballeros. El mismo papel honorífico vemos representar al objeto en cuestión mucho tiempo antes, con ocasión de la expedición española a Méjico; entre los presentes que de Moctezuma recibió Cortés, contábanse seis abanicos de magníficas y variadas plumas, con el varillaje incrustado en oro.

Recordemos, para terminar, que la conquista de Argelia por los franceses reconoció como una de sus principales

causas un abanicazo que, impulsado por la cólera, dió al bey de Argel el embajador de Francia el día 30 de Abril de 1827.

Como se ve, el abanico, considerado algunas veces como el arma de la mujer, puede llegar a ser un arma peligrosa hasta para todo un Imperio.

## DE HIGIENE Y BELLEZA

### La belleza y los depurativos

La belleza y la frescura del rostro depende mucho de la sangre que nutre la piel. Una sangre rica en oxígeno y pura da a la epidermis una transparencia y una frescura nuevas.

Por esta causa son necesarias las curas depurativas a cada cambio de estación y particularmente durante el verano. El objeto de los depurativos es modificar las secreciones, desengrasar las arterias y limpiar el tubo digestivo.

Los depurativos deben ser a la vez refrescantes, diuréticos y laxantes. Los yoduros han sido utilizados con frecuencia para este fin, pero, sin embargo, yo prefiero aconsejar los depurativos vegetales, como la achicoria, el berro, la dulcamara, el pensamiento silvestre, la zarzaparrilla, la grama, la centaura y el diente de león. Se puede hacer, por ejemplo, una mezcla a partes iguales de hojas de jabonera, pensamientos silvestres, fumaría y maíz... Dos tazones diarios bastarán, durante quince días, para devolver a la tez su brillo y frescura.

Se puede añadir a estos productos una pulgarada de benzoato de sosa.

A las personas que tengan tendencia a la obesidad, y a los congestivos, les sentará bien un te que suele venderse en el comercio con nombres pomposos y cuya composición es la siguiente:

Hojas de romero.	2 gramos
Hojas de hisopo.	5 "
Grana cortada.	8 "
Hojas de sen.	10 "
Vid roja cortada.	60 "
Te negro.	10 "

Se toma en infusión, por la noche, al acostarse.

Las frutas constituyen excelente depurativo, y el mejor de todos es, sin disputa, las uvas. Estas poseen una evidente acción laxante, disminuyen las fermentaciones y aumentan la actividad del hígado y la secreción biliar.

Obran también contra esas dispepsias que se traducen en boca pastosa, aliento desagradable y pesadez continua de cabeza, signos de intoxicación que se tratan de cortar con curas costosas. Las uvas, sin embargo, producen el mismo efecto y son más baratas.

No son, con frecuencia, los remedios más complicados los que producen mejores efectos, y la naturaleza ha puesto a nuestra disposición productos simples eficacísimos.

A nosotros nos corresponde servirnos de ellos en propio beneficio.

DR. MESTADIER.

## LA JARDINERÍA EN MACETAS

### EL CALADIUM

El caladium de hojas coloreadas es la planta más hermosa de la familia de las Aroideas y da lugar a un gran número de variedades, diferentes por el aspecto y color de las hojas.

El rizoma es tuberoso.

Algunas de sus variedades, son transparentes y unicoloras, verdes, blancas, amarillas, rosáceas o acarmínadas; con nerviación visible y a veces con manchas de colores brillantes.

Entre estas plantas citaremos el *bicolor* de hojas verdes y el *pictureatum*.

El Caladium es uno de los más hermosos adornos del jardín y sirve para ornamentar los salones siempre que previamente se han cultivado en lugar fresco y aireado para darles mayor resistencia y endurecimiento.

Son plantas de lujo, y como tales su precio es elevado, exigiendo cuidados asiduos; y, entre ellos, jamás se les debe quitar el agua ni exponerles a corriente de aire; en cambio toleran las diferencias bruscas de la temperatura.

### Se venden las siguientes fincas

Casa de Ca'n Guitarró junto al molino de Ca'n Pentinat.—Un olivar y bosque situado en el Coll.—Un olivar en la Figuera.—El huerto de Ca'n Guitarró situado en la calle de Isabel II.—Y una casa y corral de 43 destres y 6 minutos de agua en la calle de Isabel II, n.º 80.

Informes: calle de Ramón Lull, 32



### Un misterio

resulta para muchas madres el ver como otras consiguen lo que ellas no pueden, esto es, criar sanos y robustos a sus hijos en la lactancia. Para conseguirlo, sólo es menester que la madre débil reconstituya y tonifique su organismo para poder transmitir al hijo que cria el vigor y la salud.

El Jarabe Hipofosfitos Salud nutre poderosamente a la madre, aumenta su vigor y enriquece la secreción láctea en forma tal, que los niños se crían robustos y libres de muchas enfermedades.

Manantial de vida es el poderoso regenerador Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de 40 años de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.

# TEATRO VICTORIA

VEA HOY la enorme y emocionante película de las SELECCIONES GAUMONT Diamante Azul,

# BODAS SANGRIENTAS

Extraordinaria super-producción de gran espectáculo

Sublime interpretación de la egregia  
trágica italiana

# MARIA JACOBINI

UNA OBRA DE ARTE CINEMATOGRAFICO

LOS GRANDES FILMS DE ACTUALIDAD

## Bodas sangrientas

A propósito de este film, la revista profesional «Cinema» publicó las siguientes líneas a raíz de su proyección en Barcelona en prueba privada para la prensa.

En el Coliseum vimos, en prueba privada, esta película perteneciente a L. Gaumont, película adaptada de la novela original de Luciano Doria.

Desde las primeras escenas se advierte en la obra cinematográfica una perfecta dirección, no sólo por la fidelidad con que se ha llevado a la pantalla el texto que ha servido de base, sino porque, con un acierto digno de elogio, se ha procurado hacer resaltar, dándole una extensión mucho mayor, los principales pasajes del manuscrito.

Su argumento, de una intensidad dramática extraordinaria, suscita el interés del espectador y lo tiene, durante toda la proyección, pendiente de la acción, que, en casi todas las escenas, se apodera del ánimo del público y le hace sentir, con toda emotividad la inmensa tragedia que aparece ante su vista.

Maria Jacobini, protagonista de «Bodas sangrientas» halla, como pocas veces, en dicho obra, un marco adecuado a sus dotes artísticas donde demostrar en todo su esplendor las grandes cualidades que posee como actriz dramática. Jamás ha llegado esta artista a expresar con un verismo tan real todo el dolor por el que finge pasar su alma, ni nunca como ahora ha llegado a producirnos una emoción tan intensa, hasta el extremo de que si la Jacobini fuera una artista desconocida, bastaría la labor que realiza en esta película para considerarla como la primera trágica del arte mudo.

Todos los demás elementos que con ella intervienen en la realización de la obra forman un conjunto admirable y coadyuvan muy eficazmente al éxito obtenido por esta producción.

Otra cualidad digna de mención es lo bien presentada que está la cinta, resultando una película de gran espectáculo en la que no falta el buen gusto y propiedad en sus decorados y vestuario.

Una fotografía preciosa con admirables efectos de luz, es el digno remate de esta hermosa producción.

## EL MINISTRO DE FOMENTO VISITARÁ MALLORCA

El pasado viernes embarcó para Barcelona, de paso para Madrid, nuestro distinguido amigo el Director Gerente del Ferrocarril de Sóller don Jerónimo Estades. Su viaje tiene por objeto recabar del Excmo. Sr. Ministro de Fomento la fecha definitiva para realizar su viaje a Mallorca y asistir a la inauguración del ferrocarril eléctrico de aquella riente y poética ciudad.

Acompañarán al Sr. Conde de Guadalhorce el Director General de Ferrocarriles y Tranvías, don Antonio Faquinetto; el Presidente del Comité Ejecutivo del Consejo Superior de Ferrocarriles, don Luis Morales, y nuestros paisanos los ingenieros don Bernardo Calvet y don Juan Barceló, del Consejo de Obras Públicas el primero y del de Ferrocarriles el segundo, además de otras personalidades del Ministerio de Fomento.

Como se ve se trata de revestir de inusitada solemnidad el acto inaugural de transformar en eléctrica la tracción actual a vapor, que permitirá, además del aumento de expediciones diarias, admirar en toda su magnífica ponderación de colores y perspectivas el grandioso panorama que ofrece al viajero el magnífico trazado de ese camino de hierro que forjó aquel mago del tiralíneas que se llamó don Pedro Garau.

Bendecirá las obras y la central de Buñola el actual Obispo de Huesca, ilustre hijo de Sóller, Rdo. P. Colom, que tal vez para entonces reuna otros títulos además de los mencionados para ser merecedor de la ofrenda de respeto que le tributará toda Mallorca.

Como se ve se trata de un acto importantísimo que contribuirá a divulgar las bellezas de esta tierra y también a ser considerada en los centros oficiales para que al amparo del nuevo régimen puedan desarrollarse y crearse nuevas fuentes de riqueza.

El actual Ministro de Fomento, Excelentísimo Sr. Conde de Guadalhorce, nuestro huésped en fecha no muy lejana, es un hombre joven, de actividad incansable y un exquisito enamorado de cuanto significa progreso.

Para él no existe la dificultad, sabe vencerla, y en todas las esferas donde actúa desde el Ministerio de Fomento se nota el trabajo intensivo que acicatea voluntades y suma nobles esfuerzos.

Mallorca tiene deudas contraídas que le

obligan a tributarle un homenaje cariñosísimo.

Al calor de sus bien orientadas disposiciones la compañía del Ferrocarril de Sóller ha podido electrificar su línea; la de los Ferrocarriles de Mallorca construir la doble vía de Palma a Inca, el trozo de ferrocarril en túnel que ha de unir la estación de Palma con su Puerto, sustituir desde la estación de Consell hasta Manacor el carril de veinte kilogramos de peso por metro lineal por el de treinta que permite el establecimiento de horarios rápidos, además de haber ampliado y renovado su material móvil con importantes unidades cuyo coste ha sido satisfecho por la Caja Ferrovial del Estado.

Palma debe al Ministro de Fomento el verse libre del tranvía de carga que tanto afea a la población y que desaparecerá a primeros del año próximo, para cuya mejora envió el Ayuntamiento bien razonada instancia.

La Diputación ha obtenido otras mejoras en orden a los servicios provinciales relacionados con el tráfico por carretera, y espera confiadamente la resolución de su ruego para firmes especiales.

La Junta de Obras del Puerto ha obtenido la implantación de grandes medios para su desenvolvimiento y en todos los centros provinciales dependientes del Ministerio de Fomento se habla con respeto y simpatía del Conde de Guadalhorce, como propulsor de todo intento encaminado al noble fin de mejorar los servicios públicos.

En este ambiente de consideración y de estima se respira el deseo de tributar al Ministro la acogida franca y cordial que se merece.

La Transmediterránea facilitará un vapor que vaya a recogerle desde Barcelona y en el que embarcarán Comisiones de la Diputación, del Ayuntamiento, de las Compañías de Ferrocarriles de Mallorca y de Sóller, juntamente con representaciones de otras entidades.

En Sóller será obsequiado espléndidamente con una excursión al Torrente de Pareis, los ferrocarriles de Mallorca le brindarán la visita a las cuevas, el Ayuntamiento de Palma organizará una recepción popular, seguida de un banquete, y la Diputación se sumará a todos estos actos para que el Ministro conozca las necesidades de Mallorca y redoble sus esfuerzos para en plazo breve conseguir cristalicen hermosas iniciativas.

Las impresiones recogidas nos hacen creer que el viaje se realizará en los últimos días del mes corriente, y para entonces se habrá hecho público el programa de agasajos que Mallorca tributará por mediación de sus organismos representativos al Excelentísimo Sr. Conde de Guadalhorce.

(De La Almudaina)

HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>

Société a Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>re</sup>)

FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNA PRIM-PARIS

## BIBLIOGRAFIAS

## LA CONFESIÓN Y LA COMUNIÓN

al alcance de los niños y niñas, por Monseñor de Segur. Traducido libremente por F. S. y S. Décima tercera edición corregida según las actuales disposiciones Pontificias. Librería y Tipografía Católica. Píno, 5, Barcelona, 1929.

He aquí un librito, no por lo conocido menos recomendable. Se escribió para niños y niñas y no obstante, como dice en las palabras de presentación el traductor, es quizás doblemente útil para los mayores.

La experiencia ha demostrado, que casi todos somos en esta materia poco más que niños crecidos. Raros son los que a los treinta, cuarenta o cincuenta años saben confesarse y comulgar como se debiera. Y este excelente librito se lo enseñará, sin que tengan que ruborizarse ante el maestro.

Además, lo mismo que ya se sabe no hay duda que se comprende mejor y se aprecia mucho más después de oírsele explicar al gran catequista del pueblo, Mons. Segur. El que estas líneas escribe no se avergüenza de reconocer que debe mucho y muchísimo al libro de la CONFESIÓN Y COMUNIÓN escrito para los niños. Nadie se avergüenza, pues, de aprender aquí, o de renovar la memoria de lo aprendido, o de profundizarlo más.

Finalmente, no somos niños ya; por desgracia, lector amigo, es cierto; pero dime: ¿Quién no ha de habérselas con niños? ¿Quién no tiene hijos que educar, o discípulos que instruir? Y para enseñar

¿no es indispensable antes aprender a enseñar?

Consecuencia práctica:

Este librito merece serlo de las personas de toda edad.

Un ejemplar ricamente encuadernado, 60 céntimos. Cien ejemplares, 50 pesetas.

## TEATRO ENTRETENIDO

por Felipe Pérez Capo.

No hace mucho tiempo, el celebrado escritor Pérez Capo publicó un ameno volumen titulado «Teatro Cómico», y a manera de continuación acaba de dar a conocer otro con el título que encabeza estas líneas, en el que se reúnen algunas comedias, juguetes y monólogos del laborioso autor.

Figuran en este libro los títulos siguientes: «Benjamín Urrutia», farsa cómica en tres actos; la comedia en dos actos, «La brutalidad de Bruto»; el sainete, «Las veletas»; la comedia en tres actos, «Los morenos»; el entremés, «La canariera»; los juguetes, «Los chiquitines» y «Yo necesito casarme»; y el monólogo, «¡Guerra a los sastres!»; en los que brillan el gracejo y el humorismo que caracterizan las obras de este autor.

Reunidas estas obras en un solo tomo, forma un ameno libro de lectura que justifica el sencillo y modesto título que ostenta.

Editado por la Casa Maucci, de Barcelona, de adecuada manera, forma un nutrido tomo de 282 páginas, y lleva una artística cubierta de Gastón Pujol, en tricromía. Su precio de 2 pesetas solamente, hará que se difunda mucho como el libro anterior de Pérez Capo que publicó no hace un año con el título de «Teatro Cómico».

**VINCI**  
siempre vence

La anemia, debilidad general, requitismo, inapetencia, etc., ceden al poco tiempo de tomar este poderoso reconstituyente y el organismo recobra nuevamente las fuerzas y el vigor perdidos.

De sabor agradable y de resultados sorprendentes. No deje de adquirir un frasco hoy mismo; hace falta en todas las familias.

## FRUITS &amp; PRIMEURS

MAISON DE COMMISSION

## MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Importation - Exportation

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA

## JABONES EL NIDO

SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

Fábrica de Turrónes, Bombones, Chocolates, Caramelos,  
Confituras, Dulces, etc.

de

**Hijos de Antonio Esteva y Oliver**

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

PALMA DE MALLORCA

Representante en Sóller: JUAN PUIG RULLAN

Agente Comercial Colegiado

Rectoría, 11

Importación

MAISON FONDÉE EN 1872

Expéditions des fruits, légumes, primeurs  
pour la France et l'Étranger

Exportación

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse telegraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone

Telephone 94

Por cause d'autonomie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

**EMBALLAGE SOIGNÉ**

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

**MARTIAL MAILLOL & FILS** Succ.<sup>rs</sup>

**CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)**

SIEGE SOCIAL **CERBERE (P. O.)**

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A	HENDAYE	- B. P.
	SETE	- Herault
	PORT-BOU	- Espagne.
	IRUN	- »
	BARCELONA	- Flasers, 42 »

**TELEPHONES**  
CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173. A.

**TELEGRAMMES**  
CERBERE } MAYOL  
HENDAYE }  
IRUN }  
SETE - RUMA  
BARCELONA - BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELÉPHONE  
21-18

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

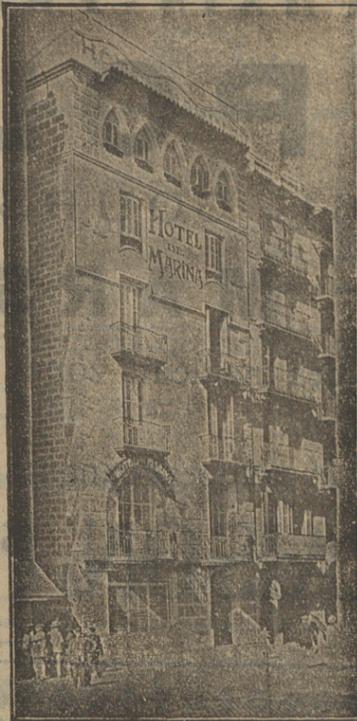
# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

**TELEFONOS**  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

**TELEGRAMAS**  
CERBERE }  
CETTE }  
PORT-BOU }  
VALENCIA }  
**MASSOT**

**CASA CENTRAL**  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL  
**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégrafique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TELÉPHONE 29-87

## Exportación de Pasas de Málaga

# BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR

**MÁLAGA (España)**

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE:

**MAISON "VALENCIA,"**

38, Cours Saleya

**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDITORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN** (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**2. Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 — 12 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina &amp; Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22

BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 3,08CERBERE - José Coll  
TELEGRAMAS CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll